



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Fridge-freezer**  
**Холодильно-морозильная комбинация**  
**Салқындату және мұздату құрамдастырылуы**  
**Sovutgich-Muzlatgich**  
**KGN..**



**BOSCH**

en Instruction for Use  
ru Инструкция по эксплуатации  
kk Қолдану жөніндегі нұсқаулық  
uz Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma

---

## en Table of Contents

|                                                      |    |                                         |    |
|------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------|----|
| Safety and warning information .....                 | 4  | Freezer compartment .....               | 16 |
| Information concerning disposal .....                | 7  | Max. freezing capacity .....            | 16 |
| Scope of delivery .....                              | 7  | Freezing and storing food .....         | 16 |
| Installation location .....                          | 8  | Freezing fresh food .....               | 17 |
| Observe ambient temperature<br>and ventilation ..... | 8  | Super freezing .....                    | 18 |
| Connecting the appliance .....                       | 9  | Thawing frozen food .....               | 18 |
| Getting to know your appliance .....                 | 9  | Interior fittings .....                 | 18 |
| Switching the appliance on .....                     | 11 | Switching off the appliance .....       | 19 |
| Setting the temperature .....                        | 11 | Defrosting .....                        | 19 |
| Special functions .....                              | 12 | Cleaning the appliance .....            | 20 |
| Alarm function .....                                 | 13 | Light (LED) .....                       | 20 |
| Usable capacity .....                                | 13 | Tips for saving energy .....            | 21 |
| Refrigerator compartment .....                       | 14 | Operating noises .....                  | 21 |
| Super cooling .....                                  | 14 | Eliminating minor faults yourself ..... | 22 |
| The VitaFresh compartment .....                      | 15 | Appliance self-test .....               | 23 |
|                                                      |    | Customer service .....                  | 23 |

---

## ru Содержание

|                                                    |    |                                                           |    |
|----------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------|----|
| Указания по безопасности<br>и предупреждения ..... | 24 | замораживания .....                                       | 39 |
| Указания по утилизации .....                       | 28 | Замораживание и хранение<br>продуктов .....               | 39 |
| Объем поставки .....                               | 28 | Замораживание свежих<br>продуктов питания .....           | 40 |
| Место установки .....                              | 29 | Суперзамораживание .....                                  | 41 |
| Температура окружающей среды<br>и вентиляция ..... | 29 | Размораживание продуктов .....                            | 42 |
| Подключение бытового прибора .....                 | 30 | Специальное оснащение .....                               | 42 |
| Знакомство с бытовым прибором .....                | 31 | Выключение прибора .....                                  | 43 |
| Включение прибора .....                            | 32 | Размораживание .....                                      | 43 |
| Установка температуры .....                        | 33 | Чистка прибора .....                                      | 43 |
| Специальные функции .....                          | 33 | Освещение (на светодиодах) .....                          | 44 |
| Предупредительная функция .....                    | 34 | Как сэкономить электроэнергию .....                       | 45 |
| Полезный объем .....                               | 35 | Рабочие шумы .....                                        | 45 |
| Холодильное отделение .....                        | 36 | Самостоятельное устранение<br>мелких неисправностей ..... | 46 |
| Суперохлаждение .....                              | 37 | Самопроверка прибора .....                                | 48 |
| Отделение VitaFresh .....                          | 37 | Служба сервиса .....                                      | 48 |
| Морозильное отделение .....                        | 38 |                                                           |    |
| Макс. производительность                           |    |                                                           |    |

---

## kk Мазмұны

|                                                                         |    |                                          |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------|----|
| Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар және алдын-ала ескертулер ..... | 49 | VitaFresh бөлмесі .....                  | 61 |
| Кәдеге жарату бойынша қатысты нұсқамалар .....                          | 52 | Мұздату бөлімшесі .....                  | 62 |
| Жеткізіліп берілетін жиынтықтың көлемі .....                            | 53 | Ең жоғары мұздату қабілеті .....         | 62 |
| Орнату жері .....                                                       | 53 | Мұздату және сақтау .....                | 63 |
| Бөлме температурасы мен желдетуді қадағалап отырыңыз .....              | 54 | Жаңа әкелінген өнімдерді мұздату .....   | 63 |
| Бұйымның қосылуы .....                                                  | 54 | Супер мұздату .....                      | 64 |
| Бұйыммен танысу .....                                                   | 55 | Мұздатылған өнімдерді еріту .....        | 65 |
| Аспапты қосу .....                                                      | 56 | Жабдықталуы .....                        | 65 |
| Температурасын қою .....                                                | 57 | Электрбұйымды өшіріңіз .....             | 66 |
| Арнайы функциялар .....                                                 | 58 | Еріту .....                              | 66 |
| Дабыл функциясы .....                                                   | 58 | Бұйымды тазалау .....                    | 67 |
| Қолдану үшін сыйымдылық көлемі ..                                       | 59 | Жарық (СИД) .....                        | 68 |
| Суыту бөлімі .....                                                      | 60 | Энергияны үнемдеу .....                  | 68 |
| Super-тоңазыту .....                                                    | 60 | Жұмыс шуылы .....                        | 68 |
|                                                                         |    | Шағы ақаулылықтарды өз бетінше жою ..... | 69 |
|                                                                         |    | Тоңазытқыштың өзін-өзі тексеру .....     | 71 |
|                                                                         |    | Пайдаланушыларға қызмет көрсету .....    | 71 |

---

## uz Mundarija

|                                                                |    |                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------|----|
| Xavfsizlik va ogohlantirish ko'rsatmalari .....                | 72 | Muzlatish kamerasi .....                                     | 83 |
| Utilizasiya qilish bo'yucha ko'rsatmalar .....                 | 74 | Maks. muzlatish quvvati .....                                | 84 |
| Komplekt tarkibi .....                                         | 75 | Muzlatish va saqlash .....                                   | 84 |
| O'rnatish joyi .....                                           | 75 | Yangi oziq-ovqatlarni muzlatish .....                        | 84 |
| Xona temperaturasi bilan havo aylanishini inobatga olish ..... | 75 | Supermuzlatish .....                                         | 85 |
| Qurilmani ulash .....                                          | 76 | Muzlatish mahsulotini eritish .....                          | 86 |
| Qurilma bilan tanishish .....                                  | 77 | Jihozlanish .....                                            | 86 |
| Qurilmani ishga qo`shing .....                                 | 78 | Qurilmani o`chirib qo`ying .....                             | 87 |
| Temperaturani sozlash .....                                    | 79 | Eritish .....                                                | 87 |
| Maxsus funksiyalar .....                                       | 79 | Qurilmani tozalash .....                                     | 87 |
| Signal funksiyasi .....                                        | 80 | Chiroq (LED) .....                                           | 88 |
| Foydali hajmi .....                                            | 81 | Energieyani tejash .....                                     | 89 |
| Sovutish kamerasi .....                                        | 81 | Ish shovqinlari .....                                        | 89 |
| Supermuzlatish .....                                           | 82 | Kichik nosozliklarni mustaqil ravishda bartaraf qilish ..... | 90 |
| VitaFresh kamerasi .....                                       | 82 | Qurilma o'zini tekshirishi .....                             | 91 |
|                                                                |    | Mijozlar xizmati .....                                       | 91 |

---

## Safety and warning information

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully! They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety

The appliance contains a small quantity of environmentally friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

### If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- switch off the appliance and pull out the mains plug,
- inform customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Repairs may be performed by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person only.

Only original parts supplied by the manufacturer may be used. The manufacturer guarantees that only these parts satisfy the safety requirements.

A extension cable may be purchased from customer service only.

### **Important information when using the appliance**

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, electric ice maker, etc.). Explosion hazard!
- Never defrost or clean the appliance with a steam cleaner! The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice. You could damage the refrigerant tubes. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance. Explosion hazard!
- Do not stand on or lean heavily against base of appliance, drawers or doors, etc
- For defrosting and cleaning, pull the mains plug out or switch off the fuse. Do not pull out the mains plug by tugging on the power cord.
- Store high-percentage alcohol tightly closed and standing up.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings of the appliance!
- **Avoiding placing children and vulnerable people at risk:**  
At risk are children, people who have limited physical, mental or sensory abilities, as well as people who have inadequate knowledge concerning safe operation of the appliance. Ensure that children and vulnerable people have understood the hazards. A person responsible for safety must supervise or instruct children and vulnerable people who are using the appliance. Only children from 8 years and above may use the appliance.

Supervise children who are cleaning and maintaining the appliance.

Never allow children to play with the appliance.

- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may burst!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.  
Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.  
Risk of low-temperature burns!

## **Children in the household**

- Keep children away from packaging and its parts.  
Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock: keep the key out of the reach of children!

## **General regulations**

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

This appliance is intended for use in the home and the home environment.

The appliance is suppressed according to EU Directive 2004/108/EC.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335-2-24).

This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.

# Information concerning disposal

## Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

## Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
3. Do not take out the trays and receptacles: children are therefore prevented from climbing in!
4. Do not allow children to play with the appliance once it has spent its useful life. Danger of suffocation!

Refrigerators contain refrigerant and gases in the insulation. Refrigerant and gases must be disposed of professionally. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

## Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit.

If you have any complaints, please contact the dealer from whom you purchased the appliance or our customer service.

The delivery consists of the following parts:

- Free-standing appliance
- Interior fittings (depending on model)
- Bag containing installation materials
- Operating instructions
- Installation manual
- Customer service booklet
- Warranty enclosure
- Information on the energy consumption and noises

# Installation location

A dry, well ventilated room is suitable as an installation location. The installation location should not be exposed to direct sunlight and not placed near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances from the heat source:

- 3 cm to electric or gas cookers.
- 30 cm to an oil or coal-fired cooker.

The floor of the installation location must not give way; if required, reinforce floor. If the floor is uneven, compensate with supports.

## Distance from wall

When installing the appliance, ensure that the door can be opened by 90°.

# Observe ambient temperature and ventilation

## Ambient temperature

The appliance is designed for a specific climate class. Depending on the climate class, the appliance can be operated at the following temperatures.

The climate class can be found on the rating plate. Fig. 12

| Climate class | Permitted ambient temperature |
|---------------|-------------------------------|
| SN            | +10 °C to 32 °C               |
| N             | +16 °C to 32 °C               |
| ST            | +16 °C to 38 °C               |
| T             | +16 °C to 43 °C               |

### Note:

The appliance is fully functional within the room temperature limits of the indicated climatic class. If an appliance of climatic class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a temperature of +5 °C.

## Ventilation

Fig. 2

The air on the rear panel and on the side panels of the appliance heats up. Conduction of the heated air must not be obstructed. Otherwise, the refrigerating unit must work harder. This increases power consumption. Therefore: Never cover or block the ventilation openings!

## Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance is switched on. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see chapter "Cleaning the appliance").

## Electrical connection

The socket must be near the appliance and also freely accessible following installation of the appliance.

The appliance complies with the protection class I. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed socket with protective conductor. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

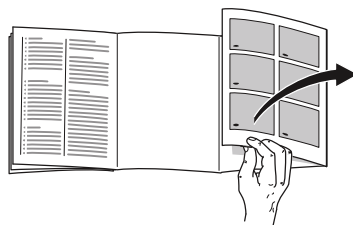
For appliances operated in non-European countries, check whether the stated voltage and current type match the values of your mains supply. This information can be found on the rating plate. Fig. 12

### Warning

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs.

Our appliances can be used with mains and sine-controlled inverters. Mains-controlled inverters are used for photovoltaic systems which are connected directly to the national grid. Sine-controlled inverters must be used for isolated applications (e.g. on ships or in mountain lodges) which are not connected directly to the national grid.

## Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The features of the models may vary. The diagrams may differ.

Fig. 1

\* Not all models.

- |      |                                    |
|------|------------------------------------|
| A    | Refrigerator compartment           |
| B    | VitaFresh compartment              |
| C    | Freezer compartment                |
|      |                                    |
| 1–17 | Controls                           |
| 18*  | Butter and cheese compartment      |
| 19   | Shelf for small bottles            |
| 20   | Shelf for large bottles            |
| 21   | Light (LED)                        |
| 22*  | Bottle shelf                       |
| 23*  | Breakfast set                      |
| 24   | Partition with humidity controller |
| 25   | Vegetable container                |
| 26   | "Cool-fresh" container             |
| 27   | Frozen food container              |

## Controls

Fig. 4

1 **Temperature display freezer compartment**

The numbers correspond to the set freezer compartment temperatures in °C.

2 **Alarm display**

Lights up if the freezer compartment becomes too warm. It goes out when the freezer compartment has reached the set temperature.

3 **Display superfreeze**

This lights up if super freezing is in operation.

4 **Temperature display VitaFresh**

Indicates the set temperature of the VitaFresh compartment.

5 **“Alarm” display**

Illuminates, if the appliance door is open for longer than two minutes.

6 **Temperature display refrigerator compartment**

The numbers correspond to the set refrigerator compartment temperatures in °C.

7 **Display supercool**

This lights up if super cooling is in operation.

8 **Display vacation mode**

This lights up when the vacation mode is switched on.

9 **Button “lock” function**

If this function is switched on, no settings are possible via the controls.

10 **Button lock/alarm off**

This button is used to

- switch off the audible warning signal (see section “Alarm function”)
- Switch the button lock on and off.

11 **Eco mode indicator**

This lights up when the eco mode is switched on.

12 **Selection button for appliance zone**

To make settings for one appliance zone, repeatedly press the selection button.

13 **Display ALARM**

This lights up if the appliance becomes too warm.

14 **Setting buttons +/-**

The buttons are used to set the temperatures of the refrigerator and freezer compartment.

15 **“super” button**

Is used to switch on the super cooling (refrigerator compartment) as well as super freezing (freezer compartment) functions (see chapter Super cooling or chapter Super freezing).

16 **Mode button**

For selecting the special functions. See chapter entitled “Special functions”.

17 **Display freshness mode**

This lights up when the freshness mode is switched on.

## Switching the appliance on

1. First insert the plug into the connection on the back of the appliance. Check that the plug has been inserted all the way.
2. Then insert the other end of the cable into the socket.

The appliance is now switched on and a warning signal sounds.

Press the alarm button to switch off the warning signal.

Display “alarm” goes out when the appliance has reached the set temperature.

The preset temperatures are reached after several hours. Do not put any food in the appliance beforehand.

The factory has recommended the following temperatures:

- freezer compartment: -18 °C
- VitaFresh compartment: 0 °C to 2 °C
- cooling compartment: +4 °C

## Operating tips

- After the appliance has been switched on, it may take several hours until the set temperatures have been reached.
- The fully automatic No Frost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.
- If the door cannot be immediately re-opened after it has been closed, wait until the resulting low pressure has equalised.

- The front and side panels of the housing are partly heated slightly. This prevents condensation from forming.

## Setting the temperature

Fig. 4

### Refrigerator compartment

The temperature can be set from +2 °C to +8 °C.

1. Press selection button 13 until refrigerator compartment display 6 is activated.
2. Keep pressing +/- buttons 14 until the required temperature is indicated.

Perishable food should not be stored above +4 °C.

### VitaFresh compartment

The temperature can be set from -1 °C to 3 °C.

1. Press selection button 13 until VitaFresh 4 display is activated.
2. Keep pressing +/- buttons until the required temperature is indicated.

### Freezer compartment

The temperature can be set from -16 °C to -24 °C.

1. Select the freezer compartment using the °C button.
2. Keep pressing the +/- buttons until the required temperature is indicated.

## Special functions

Fig. 4

### Fresh mode

Fresh mode gives food an even longer shelf life.

#### Switching on:

Press the mode button until the freshness mode indicator appears.

The appliance automatically sets the following temperatures:

- cooling compartment: +2 °C
- VitaFresh compartment: 0 °C
- freezer compartment: remains unchanged

#### Switching off:

Press the mode button until the freshness mode indicator goes off.

### Eco mode

Eco mode switches the appliance to energy-saving operation.

#### Switching on:

Press the mode button until the "eco mode" indicator appears.

The appliance automatically sets the following temperatures:

- cooling compartment: +8 °C
- VitaFresh compartment: +3 °C
- freezer compartment: -16 °C

#### Switching off:

Press the mode button until the "eco mode" indicator goes off.

### Holiday mode

If leaving the appliance for a long period of time, you can switch the appliance over to the energy-saving holiday mode.

The temperature of the refrigerator compartment is automatically switched to +14 °C.

Do not store any food in the refrigerator compartment during this time.

#### EcoSwitching on:

Press the mode button repeatedly until the vacation mode indicator appears.

The appliance automatically sets the following temperatures:

- cooling compartment: +14 °C
- VitaFresh compartment: +14 °C
- Freezer compartment: remains unchanged

#### Note:

"—" appears in the VitaFresh display.

#### Switching off:

Press the mode button repeatedly until the vacation mode indicator goes off.

## Alarm function

In the following cases an alarm may be actuated.

### Door alarm

The door alarm (continuous signal) switches on if the appliance is left open for too long and ALARM appears in the temperature display refrigerator compartment 6.

### Temperature alarm

An interval tone sounds, ALARM appears on the temperature display of the freezer compartment 1.

The temperature alarm switches on if the freezer compartment is too warm and the frozen food is at risk of thawing.

The alarm may switch on without any risk to the frozen food in the following instances:

- when switching on the appliance for initial use.
- when large quantities of fresh food are placed in the appliance.

#### **Note:**

Do not refreeze thawing or thawed food. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

The temperature display indicates for 5 seconds the warmest temperature which was reached in the freezer compartment. Then the set temperature is displayed again.

### Switching off the alarm

Press the lock/alarm off button to switch off the audible warning signal.

## Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate. Fig. 12

### Fully utilising the freezer volume

To place the maximum amount of frozen food in the freezer compartment, you can remove the containers. You can then stack the food directly on the shelf and on the floor of the freezer compartment.

#### **Note:**

Avoid contact between food and rear panel. Otherwise the air circulation will be impaired.

Food or packaging could freeze to the rear panel.

### Removing the fittings

Pull out the frozen food container all the way, lift at the front and remove. Fig. 9

---

## Refrigerator compartment

The refrigerator compartment is the ideal storage location for meat, sausage, fish, dairy products, eggs, ready meals and pastries.

### Storing food

- Store fresh, undamaged food. The quality and freshness will then be retained for longer.
- In the case of ready-made products and bottled goods, observe the best-before date or use-by date specified by the manufacturer.
- To retain aroma, colour and freshness, pack or cover food well before placing in the appliance. This will prevent the transfer of flavours and the discolouration of plastic parts in the refrigerator compartment.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.

#### Note:

Do not block air outlet openings with food, otherwise the air circulation will be impaired. Food which is stored directly in front of the air outlet openings may be frozen by the cold air flowing out.

## Note the chill zones in the refrigerator compartment

The air circulation in the refrigerator compartment creates different chill zones:

- The coldest zones are in front of the air outlet openings and in the chill compartment, Fig. **1**/26.

#### Note:

Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

- Warmest zone is at the very top of the door.

#### Note:

Store e.g. hard cheese and butter in the warmest zone. The aroma of hard cheese can then continue to develop and butter remains spreadable.

---

## Super cooling

Super cooling sets the refrigerator temperature to the coldest temperature setting for approx. 6 hours. Then the appliance automatically switches to the temperature set prior to super cooling mode.

Switch on super cooling mode, e.g.

- before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- for the fast cooling of drinks.

## Switching on and off

Fig. 4

1. Select the cooling compartment using the °C button.
2. Press the super button until the supercool display lights up.

You do not need to switch off the super cooling. After 6 hours, the previously set temperature is automatically restored.

### Note:

When super cooling is switched on, increased operating noises may occur.

## The VitaFresh compartment

The temperature in the cool-fresh compartment is about 0 °C. The low temperature and the optimum moisture provide ideal storage conditions for fresh food.

Food can be kept fresh up to three times longer in the cool-fresh compartment than in the normal cooling zone – for even longer freshness, nutrient retention and flavour.

## Vegetable container

Fig. 7

The vegetable container is the optimum storage location for fresh fruit and vegetables. The humidity controller of the partition and a special seal can be used to adjust the air humidity in the vegetable container.

The air humidity in the vegetable container can be set according to the type and amount of products to be stored:

- Mainly fruit as well as for a large load – lower air humidity

- Mainly vegetables as well as for a mixed load or small load – higher air humidity

### Notes

- Fruit sensitive to cold (e.g. pineapple, banana, papaya and citrus fruit) and vegetables sensitive to cold (e.g. aubergines, cucumbers, zucchini, peppers, tomatoes and potatoes) should be stored outside the refrigerator at temperatures of approx. +8 °C to +12 °C for optimum preservation of quality and flavour.
- Condensation may form in the vegetable container depending on the food and quantity stored. Remove condensation with a dry cloth and adjust air humidity in the vegetable container with the humidity controller.

## “Cool-fresh” container

Fig. 1/26

The storage climate in the “cool-fresh” container offers ideal conditions for the storage of fish, meat, sausage, cheese and milk.

## Storage times (at 0 °C)

### Depending on the initial quality

|                                                      |               |
|------------------------------------------------------|---------------|
| Fresh fish, seafood                                  | up to 3 days  |
| Poultry, meat (boiled/fried)                         | up to 5 days  |
| Beef, pork, lamb, sausage (cold meat)                | up to 7 days  |
| Smoked fish, broccoli                                | up to 14 days |
| Salad greens, fennel, apricots, plums                | up to 21 days |
| Soft cheese, yoghurt, quark, buttermilk, cauliflower | up to 30 days |

---

## Freezer compartment

### Use the freezer compartment

- To store deep-frozen food.
- To make ice cubes.
- To freeze food.

#### Note:

Ensure that the freezer compartment door has been closed properly. If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in thick ice. Also: waste of energy due to high power consumption!

---

## Max. freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate. Fig. **12**

### Prerequisites for max. freezing capacity

- Switch on super freezing before placing fresh products in the compartment (see chapter entitled "Super freezing").
- Remove containers; stack food directly on the shelf and on the floor of the freezer compartment.
- Freeze large quantities of food preferably in the very top compartment where food freezes particularly quickly and therefore also gently.

---

## Freezing and storing food

### Purchasing frozen food

- Packaging must not be damaged.
- Use by the "use by" date.
- Temperature in the supermarket freezer must be -18 °C or lower.
- If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

### Note when loading products

- Preferably freeze large quantities of food in the top compartment, where food freezes particularly quickly and therefore also gently.
- Place the food over the whole area of the compartments or the frozen food containers.

#### Note:

Food which is already frozen must not come into contact with the food which is to be frozen. If required, move the frozen food to other frozen food containers.

### Storing frozen food

Insert frozen food container all the way to ensure unrestricted air circulation.

## Freezing fresh food

Freeze fresh and undamaged food only.

To retain the best possible nutritional value, flavour and colour, vegetables should be blanched before freezing.

Aubergines, peppers, zucchini and asparagus do not require blanching.

Literature on freezing and blanching can be found in bookshops.

### Note:

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

- The following foods are suitable for freezing:  
Cakes and pastries, fish and seafood, meat, game, poultry, vegetables, fruit, herbs, eggs without shells, dairy products such as cheese, butter and quark, ready meals and leftovers such as soups, stews, cooked meat and fish, potato dishes, soufflés and desserts.
- The following foods are not suitable for freezing:  
Types of vegetables, which are usually consumed raw, such as lettuce or radishes, eggs in shells, grapes, whole apples, pears and peaches, hard-boiled eggs, yoghurt, soured milk, sour cream, crème fraîche and mayonnaise.

## Packing frozen food

To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

1. Place food in packaging.
2. Remove air.
3. Seal the wrapping.
4. Label packaging with contents and date of freezing.

### Suitable packaging:

Plastic film, tubular film made of polyethylene, aluminium foil, freezer containers.

These products are available from specialist outlets.

### Unsuitable packaging:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin liners and used shopping bags.

### Items suitable for sealing packaged food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape, etc.

Bags and tubular film made of polyethylene can be sealed with a film heat sealer.

## Shelf life of frozen food

Storage duration depends on the type of food.

At a temperature of -18 °C:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:  
up to 6 months
- Cheese, poultry and meat:  
up to 8 months
- Vegetables and fruit:  
up to 12 months

---

## Super freezing

Food should be frozen solid as quickly as possible in order to retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour.

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on super freezing to prevent an unwanted temperature rise.

As a rule, 4–6 hours is adequate.

This appliance runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

If the max. freezing capacity is to be used, super freezing must be switched on for 24 hours before the fresh produce is placed in the freezer compartment.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without “super freezing”.

### Note:

When super freezing is switched on, increased operating noises may occur.

## Switching on and off

Fig. 4

1. Select the freezer compartment using the °C button.
2. Press the super button until the superfreeze display lights up.
3. Press the °C button again.

You do not need to switch off the super freezing. After approx. 2 ½ days, the previously set temperature is automatically restored.

---

## Thawing frozen food

Depending on the type and application, select one of the following options:

- at room temperature
- in the refrigerator
- in an electric oven, with/without fan assisted hot-air
- in the microwave



### Caution!

Do not refreeze thawing or thawed food. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

---

## Interior fittings

### Shelves and containers

You can reposition the inner shelves and the containers in the door as required: pull shelf forwards, lower and swivel out to the side. Lift the container and remove.

### Special features

(not all models)

#### Breakfast set

Fig. 5

The containers for the breakfast set can be taken out and filled individually.

You can take out the breakfast set for loading and unloading. To do this, lift the breakfast set and pull out. The container holder can be moved.

### Bottle shelf

Fig. 6

Bottles can be stored securely on the bottle shelf.

### Ice cube tray

Fig. 11

1. Fill the ice cube tray  $\frac{3}{4}$  full of drinking water and place in the freezer compartment.
2. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).
3. To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

### Freezer calendar

Fig. 10

To prevent the quality of the frozen food from deteriorating, do not exceed the storage duration. The figures next to the symbols indicate the permitted storage period of the produce in months. In the case of commercially available frozen food observe the date of manufacture or use-by date.

### Ice block

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The longest storage time is obtained by placing the ice pack on the food in the top compartment.

The ice blocks can also be used to cool food temporarily, e. g. in a cold bag.

## Switching off the appliance

Press "+" button for 10 seconds.

Refrigeration unit switches off.

(Not all models).

## Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
2. Clean the appliance.
3. Leave appliance doors open.

### Note:

To avoid damage to the appliance, appliance doors must be opened far enough that they remain in that position on their own. Do not jam any objects into the door to prop it open.

## Defrosting

### Refrigerator compartment

While the appliance is in operation, condensation droplets or frost form on the back panel of the cooling compartment. As the rear panel defrosts automatically, it is not necessary to remove the frost or the condensation droplets.

### Freezer compartment

The fully automatic NoFrost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.

# Cleaning the appliance

## **Caution!**

- Do not use abrasive, chloride or acidic cleaning agents or solvents.
- Do not use scouring or abrasive sponges.  
The metallic surfaces could corrode.
- Never clean shelves and containers in the dishwasher.  
The parts may become deformed!

## **The cleaning water must not get into the following areas:**

- Controls
- Illumination
- Ventilation openings
- Openings in the separating plate

## **Proceed as follows:**

1. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
2. Take out the frozen food and store in a cool location. Place ice pack (if available) on the food.
3. The rinsing water must not drip into the controls, lighting, ventilation openings or the openings in the partition!  
Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little pH-neutral washing-up liquid.
4. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
5. After cleaning reconnect the appliance.
6. Put the frozen food back into the appliance.

## **Features**

All variable parts of the appliance can be taken out for cleaning.

## **Note:**

The separating plate between the refrigerator compartment and the VitaFresh compartment is permanently fixed. To prevent any damage to the appliance, this may only be removed by customer service or authorized specialists.

## **Take out shelves in the door**

Fig. **3**

Lift shelves upwards and take out.

## **Take out glass shelves**

Pull the glass shelves forwards and take out.

## **Removing the container**

Fig. **8**

Pull out the container all the way and lift to detach it.

To insert the container, place on the telescopic rails and push into the appliance. Attach the container by pressing it down.

## **Taking out the frozen food container**

Fig. **9**

Pull out the frozen food container all the way, lift at the front and remove.

# Light (LED)

Your appliance features a maintenance-free LED light.

These lights may be repaired by customer service or authorised technicians only.

---

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room! The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source (e.g. radiator, cooker).  
If required, use an insulating plate.
  - Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.
  - Thaw frozen food in the refrigerator compartment and use the low temperature of the frozen food to cool refrigerated food.
  - Open the appliance as briefly as possible.
  - To achieve the lowest energy consumption, leave a small wall gap at the side.
  - The arrangement of the fittings does not affect the energy rating of the appliance.
- 

## Preventing noises

### The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing underneath them.

### The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

### Containers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and re-insert them correctly if required.

### Bottles or receptacles are touching each other

Move the bottles or receptacles slightly away from each other.

---

## Operating noises

### Quite normal noises

#### Droning

Motors are running (e.g. refrigeration units, fan). There may be an increase in operating noise when ambient temperatures are high.

#### Bubbling, humming or gurgling noises

Refrigerant is flowing through the tubing.

#### Clicking

Motor, switches or solenoid valves are switching on/off.

#### Cracking

Automatic defrosting is running.

## Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice – even if the appliance is still under guarantee!

| <b>Fault</b>                                                            | <b>Possible cause</b>                                                                         | <b>Remedial action</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperature differs greatly from the set value.                         |                                                                                               | <p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes.</p> <p>If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too low check the temperature again the next day.</p> |
| The light does not function.                                            | The LED light is defective.                                                                   | See chapter “Light (LED)” section.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                         | Appliance was open too long.<br>Light is switched off after approx. 10 min.                   | When the appliance is closed and opened, the light is on again.                                                                                                                                                                                                                      |
| Displays do not illuminate.                                             | Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly. | Connect mains plug. Check whether the power is on, check the fuses.                                                                                                                                                                                                                  |
| It is too cold in the cooling compartment or the VitaFresh compartment. |                                                                                               | Increase the temperature in the cooling compartment.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                         |                                                                                               | Increase the temperature in the VitaFresh compartment.                                                                                                                                                                                                                               |
| The temperature in the freezer compartment is too warm.                 | Appliance opened frequently.                                                                  | Do not open the appliance unnecessarily.                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                         | The ventilation openings have been covered.                                                   | Remove obstacles.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                         | Large quantities of fresh food are being frozen.                                              | Do not exceed max. freezing capacity.                                                                                                                                                                                                                                                |

| <b>Fault</b>                                                     | <b>Possible cause</b>                                                 | <b>Remedial action</b>                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Appliance is not cooling, temperature display and light are lit. | Showroom mode is switched on.                                         | Press and hold down °C button and "+" setting button for 5 seconds.<br>After a short time, check whether your appliance is cooling. |
| The side panels of the appliance are warm.                       | Pipes run into the side panels which heat during the cooling process. | That is normal behaviour for the appliance and not a fault.                                                                         |

## Appliance self-test

Your appliance features an automatic self-test program which shows you sources of faults which may be repaired by customer service only.

### Starting the appliance self-test

1. Switch off the appliance and wait 5 minutes.
2. Switch on the appliance; within the first 10 seconds, press and hold the °C button and the "–" setting button for 3–5 seconds until an audible signal sounds.

The self-test programme starts.

When the self-test ends and an audible signal sounds twice, your appliance is in working order.

If 5 audible signals sound, there is an error. Inform customer service.

### Ending the appliance self-test

When the programme has ended, the appliance switches over to normal operation.

## Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

These specifications can be found on the rating plate. Fig. 12

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

### Repair order and advice on faults

Contact information for all countries can be found on the enclosed customer service list.

|    |               |                                                             |
|----|---------------|-------------------------------------------------------------|
| GB | 0344 892 8979 | Calls charged at local or mobile rate.                      |
| IE | 01450 2655    | 0.03 € per minute at peak.<br>Off peak 0.0088 € per minute. |
| US | 800 944 2904  | toll-free                                                   |

## Указания по безопасности и предупреждения

### Прежде чем ввести прибор в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации! В ней содержится важная информация по установке, использованию и техническому обслуживанию прибора.

Изготовитель не несет никакой ответственности за последствия, если Вы не соблюдали указания и предупреждения, приведенные в инструкции по эксплуатации. Сохраните всю документацию для позднейшего использования или для передачи ее следующему владельцу прибора.

### Техническая безопасность

В бытовом приборе содержится минимальное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или привести к поражению глаз.

### При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- выключите холодильник и извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом. На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м<sup>3</sup> помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем бытовом приборе, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри бытового прибора.

В случае повреждения сетевой шнур данного прибора заменяется изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией.

Неквалифицированно выполненные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

Ремонт производится только изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией.

Разрешается использовать только оригинальные запчасти изготовителя. Только в отношении этих деталей изготовитель гарантирует, что они отвечают требованиям техники безопасности.

Удлинитель сетевого шнура можно приобретать только в сервисной службе.

### При эксплуатации

- Никогда не использовать электрические приборы внутри прибора (напр.: нагревательные приборы, электрические мороженицы и т.д.). Взрывоопасность!
- Никогда не размораживать и не чистить прибор с помощью пароочистителя! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание. Опасность поражения электрическим током!
- Не использовать предметы с острым концом или острыми краями для удаления слоев инея или льда. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или привести к поражению глаз.

- Не хранить продукты с горючими газами-вытеснителями (напр., аэрозольные баллончики), а также взрывоопасные вещества. Взрывоопасность!
- Не использовать цокольную подставку, вытяжные полки, дверцы и т.д. в качестве подножки или опоры.
- Для размораживания и чистки извлечь вилку из розетки или отключить предохранитель. При извлечении вилки из розетки следует тянуть за вилку, а не за сетевой шнур.
- Крепкие алкогольные напитки хранить только плотно закрытыми и стоя.
- Не допускать попадания масла или жира на пластмассовые детали и уплотнитель дверцы. Иначе пластмассовые детали и уплотнитель дверцы станут пористыми.
- Никогда не закрывать и не загромождать вентиляционные отверстия прибора.

#### ■ **Предупреждение рисков для детей и подверженных опасности лиц:**

К подверженным опасности лицам относятся дети, лица с физическими и психическими ограничениями или с ограниченным восприятием, а также лица, не обладающие достаточными знаниями для надежной эксплуатации прибора.

Убедитесь в том, что дети и подверженные опасности лица осознали грозящие опасности.

При использовании прибора, дети и подверженные опасности лица должны находиться под надзором или руководством лица, отвечающего за их безопасность.

Пользование прибором можно позволять только детям старше 8 лет.

Во время чистки и технического обслуживания дети должны находиться под надзором.

Ни в коем случае не позволять детям играть с прибором.

- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Замороженные продукты никогда не брать в рот сразу после извлечения из морозильного отделения. Опасность холодового ожога!
- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т.д. Опасность холодового ожога!

### **Если в доме есть дети**

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Существует опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Холодильник – это не игрушка для детей!
- В случае с холодильниками, дверь которых закрывается на замок: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

## **Общая информация**

Бытовой прибор предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- для приготовления пищевого льда.

Этот прибор предназначен для использования в частном домашнем хозяйстве и в бытовых условиях.

Согласно предписаниям Директивы ЕС 2004/108/ЕС, бытовой прибор при работе не создает радиопомех.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических приборов (EN 60335-2-24).

Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

## Указания по утилизации

### Утилизация упаковки

Весь упаковочный материал, который использовался для защиты холодильника при транспортировке, пригоден для вторичной переработки и не наносит вреда окружающей среде. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в административных органах по месту Вашего жительства.

### Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок старые бытовые холодильники нельзя рассматривать как бесполезные отходы! Благодаря экологичной утилизации из них удастся получить ценное сырье.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

### Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.
3. Полки, боксы и контейнеры извлекать не следует, чтобы дети не смогли забраться внутрь холодильника!
4. Не позволяйте детям играть со старым бытовым прибором. Опасность удушья!

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

## Объем поставки

Убедитесь в отсутствии возможных повреждений элементов при транспортировке, освободив все элементы от упаковки.

С рекламациями обращайтесь в магазин, в котором Вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.

В комплект поставки входят следующие элементы:

- Напольный прибор
- Оснащение (в зависимости от модели)
- Мешок с монтажными материалами
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу

- Книжка сервисной службы
- Гарантия в приложении
- Информация о расходе электроэнергии и шумах

## Место установки

Лучше всего устанавливать бытовой прибор в сухом, хорошо проветриваемом помещении. На прибор не должны попадать прямые солнечные лучи, и он не должен располагаться в непосредственной близости от таких источников тепла, как плита, радиатор отопления и пр. Если этого не удастся избежать, то необходимо воспользоваться подходящей плитой из изолирующего материала или расположить прибор таким образом, чтобы выдерживались следующие расстояния до источника тепла:

- До электрической и газовой плит: 3 см.
- До плиты, отапливаемой жидким топливом или углем: 30 см.

Пол на месте установки прибора не должен прогибаться, при необходимости его следует упрочнить. Возможные неровности пола следует компенсировать с помощью подложек.

## Расстояние от стены

Установите прибор так, чтобы двери открывались под углом 90°.

## Температура окружающей среды и вентиляция

### Температура окружающей среды

Холодильник относится к определенному климатическому классу. В зависимости от климатического класса, холодильник может работать при приведенных ниже значениях температуры окружающей среды.

Климатический класс прибора указан в его типовой табличке (рисунок 12).

| Климатический класс | Допустимая температура окружающей среды |
|---------------------|-----------------------------------------|
| <b>SN</b>           | от +10 °C до +32 °C                     |
| <b>N</b>            | от +16 °C до +32 °C                     |
| <b>ST</b>           | от +16 °C до +38 °C                     |
| <b>T</b>            | от +16 °C до +43 °C                     |

### Указание:

Полная функциональность прибора обеспечена в пределах температуры окружающей среды указанного климатического класса. Если прибор климатического класса SN работает при более низкой температуре окружающей среды, то повреждения прибора можно исключить до температуры +5 °C.

## Вентиляция

### Рисунок 2

Воздух у задней стенки прибора и у его боковых стенок нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно подниматься вверх. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия холодильника!

## Подключение бытового прибора

После установки бытового прибора следует подождать как минимум 1 час и только потом вводить его в эксплуатацию. Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора содержащееся в компрессоре масло могло попасть в систему охлаждения.

Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел «Чистка бытового прибора»).

## Электроподключение

Розетка должна находиться вблизи прибора и в свободно доступном месте даже после установки прибора.

Прибор соответствует классу защиты I. Прибор подключайте к сети переменного тока 220–240 В/50 Гц с помощью установленной надлежащим образом розетки с заземлителем. Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем на 10–16 А.

В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока совпадали с параметрами электросети пользователя. Все эти данные Вы сможете найти в типовой табличке холодильника, рисунок 12

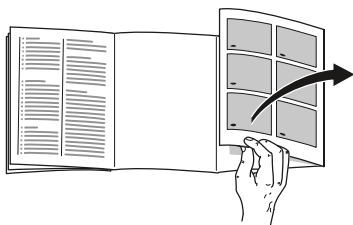


### Предупреждение

Прибор нельзя ни в коем случае подключать к электронным энергосберегающим штекерам.

Для использования наших бытовых приборов можно применять ведомые сеть и синусные инверторы. Ведомые сеть инверторы применяются в фотогальванических энергетических установках, которые подсоединяются непосредственно к общественной сети энергоснабжения. В изолированных условиях (напр., на кораблях или в горных приютах) без непосредственного подсоединения к общественной электросети необходимо применение синусных инверторов.

## Знакомство с бытовым прибором



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительно для нескольких моделей.

Комплектация моделей может отличаться друг от друга.

Поэтому в рисунках не исключены некоторые отличия.

Рисунок **1**

\* Не во всех моделях.

- A Холодильное отделение
- B Отделение VitaFresh
- C Морозильное отделение

- 1–17 Элементы управления
- 18\* Отделение для масла и сыра
- 19 Полка для маленьких бутылок
- 20 Полка для больших бутылок
- 21 Освещение (на светодиодах)
- 22\* Полка для бутылок
- 23\* в комплект для завтрака
- 24 Разделительная полка с регулятором влажности
- 25 Бокс для овощей
- 26 Бокс сохранения свежести
- 27 Бокс для замороженных продуктов

## Элементы управления

Рисунок **4**

- 1 **Индикация температуры в морозильном отделении**  
Цифры соответствуют значениям установленной для морозильного отделения температуры в °C.
- 2 **Индикаторная лампочка «alarm»**  
Светится, если в морозильном отделении слишком тепло. Индикация гаснет, как только морозильное отделение достигнет заданной температуры.
- 3 **Индикация superfreeze**  
Выделяется в режиме суперзамораживания.
- 4 **Индикатор температуры VitaFresh**  
Показывает температуру, установленную для отделения VitaFresh.
- 5 **Индикатор «сигнализации»**  
Светится, если дверь прибора остается открытой более двух минут.
- 6 **Индикатор температуры в холодильном отделении**  
Цифры соответствуют значениям установленной для холодильного отделения температуры в °C.
- 7 **Индикация supercool**  
Выделяется в режиме суперохлаждения.
- 8 **Индикация vacation mode**  
Выделяется, если включен режим «Отпуск».

## 9 **Функция блокировки кнопок Lock**

В случае включения этой функции Вы не сможете произвести установки с помощью элементов управления.

## 10 **Кнопка lock/alarm off**

Кнопка служит для

- выключения предупредительного сигнала (см. раздел «Предупредительная функция»)
- для включения и выключения блокировки кнопок.

## 11 **Индикация экономного режима**

Выделяется, если включен экономный режим.

## 12 **Кнопка выбора отделения прибора**

Чтобы можно было выполнить настройки для одного из отделений прибора, нажмите несколько раз на кнопку выбора.

## 13 **Индикация ALARM**

Выделяется, если в приборе слишком тепло.

## 14 **Кнопки установки +/-**

Кнопки служат для установки температуры в холодильном и морозильном отделении.

## 15 **Кнопка «Super»**

Служит для включения функций суперохлаждения (холодильник) и суперзамораживания (морозильник) (смотрите раздел «Суперохлаждение» или раздел «Суперзамораживание»).

## 16 **Кнопка «mode»**

Для выбора специальных функций. Смотрите информацию в разделе «Специальные функции».

## 17 **Индикация freshness mode**

Выделяется, если включен режим свежести.

# Включение прибора

1. Воткните сначала штекер в гнездо на задней стенке бытового прибора. Проверьте полностью ли воткнут штекер.
2. Подсоедините затем другой конец кабеля к розетке.

Прибор теперь включен и звучит предупредительный сигнал.

Нажмите на кнопку «alarm», чтобы отключить предупредительный сигнал.

Индикация «alarm» гаснет, как только прибор достигает заданной температуры.

Заданные температуры будут достигнуты через несколько часов. До этого не загружайте продукты в прибор.

Завод-изготовитель рекомендует следующие температурные установки:

- морозильное отделение:  $-18^{\circ}\text{C}$
- отделение VitaFresh: от  $0^{\circ}\text{C}$  до  $2^{\circ}\text{C}$
- холодильное отделение:  $+4^{\circ}\text{C}$

## Указания по эксплуатации

- После включения прибору может потребоваться несколько часов для достижения установленного уровня температуры.
- Благодаря полностью автоматической системе «No Frost» внутри морозильного отделения лед не образуется. В размораживании больше нет необходимости.
- Если после закрывания дверцу не удастся сразу снова открыть, то нужно подождать некоторое время, пока компенсируется создавшееся внутри отделения пониженное давление.
- Передняя сторона и боковые стенки корпуса частично слегка подогреваются. Это предотвращает образование конденсата.

## Установка температуры

Рисунок 4

### Холодильное отделение

Температура регулируется в диапазоне от +2 °C до +8 °C.

1. Нажимайте на кнопку выбора 13 до тех пор, пока не будет активизирован участок дисплея 6 для холодильного отделения.
2. Нажимайте на кнопки «+/-» 14 до тех пор, пока на дисплее не появится необходимая Вам температура.

Скоропортящиеся продукты не должны храниться при температуре выше +4 °C.

## Отделение VitaFresh

Температура регулируется в диапазоне от -1 °C до 3 °C.

1. Нажимайте на кнопку выбора 13 до тех пор, пока не включится индикация VitaFresh 4.
2. Нажимайте на кнопки +/- до тех пор, пока на дисплее не появится нужная температура.

## Морозильное отделение

Температура регулируется в диапазоне от -16 °C до -24 °C.

1. Выберите морозильное отделение кнопкой °C.
2. Нажимайте на кнопки +/- до тех пор, пока на дисплее не появится нужная температура.

## Специальные функции

Рисунок 4

### Режим свежести

Благодаря режиму свежести еще дольше сохраняется свежесть продуктов.

#### Включение:

Нажимайте кнопку mode до появления индикации freshness mode.

Прибор устанавливает автоматически следующую температуру:

- холодильное отделение: + 2 °C
- отделение VitaFresh: 0 °C
- Морозильное отделение: остается без изменений

**Выключение:**

Нажимайте кнопку mode, пока не погаснет индикация freshness mode.

**Экономный режим**

В экономном режиме прибор переходит на режим работы с экономией электроэнергии.

**Включение:**

Нажимайте кнопку mode, пока не появится индикация «экономный режим».

Прибор устанавливает автоматически следующую температуру:

- холодильное отделение: +8 °C
- отделение VitaFresh: +3 °C
- морозильное отделение: -16 °C

**Выключение:**

Нажимайте кнопку mode, пока не погаснет индикация «экономный режим».

**Отпускной режим эксплуатации**

На период длительного отсутствия Вы можете перевести холодильник в отпускной режим – режим экономии электроэнергии.

Температура в холодильном отделении автоматически переводится на значение +14 °C.

В это время в холодильном отделении не следует хранить продукты питания.

**Включение:**

Нажимайте кнопку mode до появления индикации vacation mode.

Прибор устанавливает автоматически следующую температуру:

- холодильное отделение: +14 °C
- отделение VitaFresh: +14 °C
- Морозильное отделение: остается без изменений

**Указание:**

На дисплее VitaFresh появится «—».

**Выключение:**

Нажимайте кнопку mode, пока не погаснет индикация vacation mode.

---

**Предупредительная функция**

Предупредительная сигнализация может включиться в следующих случаях.

**Предупредительный сигнал при открытой дверце**

Если прибор остается слишком долго открытым, включается предупредительный сигнал при открытой двери (непрерывный звуковой сигнал) и на индикаторе температуры холодильного отделения6 появляется ALARM. Предупредительный сигнал при открытой двери выключается после закрытия двери.

## Сигнализация предупреждения о повышении температуры

Раздается периодический звуковой сигнал, на индикаторе температуры морозильного отделения 1 появляется ALARM.

Предупредительный сигнал при повышении температуры включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло и замороженные продукты могут разморозиться.

Предупредительная сигнализация может включиться, даже если замороженным продуктам не угрожает размораживание, в следующих случаях:

- При вводе прибора в эксплуатацию.
- При загрузке большого количества свежих продуктов питания.

### Указание:

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но готовые блюда нельзя хранить так долго, как свежие продукты.

В течение 5 секунд дисплей показывает самую высокую температуру, которая господствовала в морозильном отделении. После чего на дисплей снова выводится заданная температура.

## Отключение предупредительного сигнала

Нажмите кнопку lock/alarm off, чтобы отключить предупредительный сигнал.

## Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти, внутри своего бытового прибора на типовой табличке. Рисунок 12

## Использование всего объема морозильного отделения

Для того, чтобы разместить максимальное количество замороженных продуктов, контейнеры можно извлечь. Продукты можно затем складывать прямо на полке и на дне морозильного отделения.

### Указание:

Избегайте касания продуктами питания задней стенки. Это нарушит циркуляцию воздуха.

Продукты питания или упаковки могут примерзнуть к задней стенке.

### Извлечение элементов оснащения

Вытяните бокс для замороженных продуктов до упора, приподнимите спереди и извлеките. Рисунок 9

## Холодильное отделение

Холодильное отделение обеспечивает идеальные условия для хранения мяса, колбасы, рыбы, молочных продуктов, яиц, готовых блюд и выпечки.

### При размещении продуктов учитывать следующее

- Загружайте свежие, неповрежденные продукты. Таким образом дольше сохранятся качество и свежесть продуктов.
- Следить за указанными изготовителями сроками годности или сроками хранения готовых продуктов и развесных товаров.
- Для сохранения аромата, цвета и свежести загружать продукты в плотной упаковке или в закрытой посуде. Таким образом можно избежать изменения вкуса продуктов, а также изменения цвета пластмассовых деталей в холодильном отделении.
- Горячие блюда и напитки сначала охладить а потом поставить в прибор.

#### Указание:

Во избежание нарушения циркуляции воздуха, не загромождайте продуктами отверстия для выхода воздуха. Продукты питания, расположенные непосредственно перед этими отверстиями, могут заморозиться в потоке холодного воздуха.

## Обратите внимание на различные температурные зоны в холодильном отделении

Из-за циркуляции воздуха в холодильном отделении возникают различные температурные зоны:

- Зоны самых низких температур находятся перед воздуховыпускными отверстиями и в отделении с пониженной температурой, рисунок **1**/26.

#### Указание:

Храните в зонах самых низких температур скоропортящиеся продукты (напр.: рыбу, колбасу, мясо).

- Зона самой высокой температуры находится в самой верхней части дверцы.

#### Указание:

Храните в зоне самой высокой температуры, напр., твердый сыр и масло. Аромат твердого сыра может развиваться дальше, а консистенция сливочного масла остается мягкой.

## Суперохлаждение

При этом холодильное отделение в течение 6 часов охлаждается до самой низкой предельно-допустимой температуры. Затем происходит автоматическое переключение на установленную до включения суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например

- перед загрузкой большого количества продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

## Включение и выключение

Рисунок 4

1. Выберите холодильное отделение кнопкой °C.
2. Нажимайте на кнопку «super» до тех пор, пока не загорится индикация supercool.

Режим суперохлаждения выключать не требуется. Спустя 6 часов прибор автоматически переключится на ранее установленную температуру.

### Указание:

Во время работы суперохлаждения эксплуатационный шум может усилиться.

## Отделение VitaFresh

В зоне свежести поддерживается температура около 0 °C. Низкая температура и оптимальная влажность воздуха создают идеальные условия для хранения свежих продуктов.

В зоне свежести продукты хранятся почти в три раза дольше, чем в обычной зоне охлаждения - для более длительного сохранения свежести, питательных веществ и вкуса.

## Контейнер для овощей

Рисунок 7

Контейнер для овощей обеспечивает оптимальные условия для хранения свежих фруктов и овощей. С помощью регулятора влажности на разделительной полке и специального уплотнителя можно регулировать влажность воздуха в контейнере для овощей.

Вы можете устанавливать влажность воздуха в контейнере для овощей в зависимости от вида и количества загружаемых продуктов:

- преимущественно фрукты, а также при высокой загрузке – более низкая влажность воздуха
- преимущественно овощи а также при смешанной загрузке или малой загрузке – более высокая влажность воздуха

Указания

- Чувствительные к низким температурам фрукты (напр.: ананасы, бананы, папайю и цитрусовые) и овощи (напр.: баклажаны, огурцы, цуккини, паприку, помидоры и картофель) для оптимального сохранения качества и аромата следует хранить вне холодильника при температурах от +8 °C до +12 °C.
- В зависимости от количества и вида хранимых продуктов в контейнере для овощей может образовываться конденсат. Вытереть конденсат сухой тканью и отрегулировать влажность воздуха в контейнере для овощей при помощи регулятора влажности.

Контейнер сохранения свежести

Рисунок 1/26

Температурно-влажностный режим в контейнере свежести обеспечивает идеальные условия для хранения рыбы, мяса, колбасы, сыра и молока.

Продолжительность хранения (при 0 °C)

| В зависимости от исходного качества продуктов                         |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| свежая рыба, морепродукты                                             | до 3 дней  |
| птица, мясо (отварное/ жареное)                                       | до 5 дней  |
| говядина, свинина, баранина, колбасные изделия (нарезанные ломтиками) | до 7 дней  |
| копченая рыба, брокколи                                               | до 14 дней |
| салат, фенхель, абрикосы, сливы                                       | до 21 дня  |
| мягкий сыр, йогурт, творог, кислое молоко, цветная капуста            | до 30 дней |

Морозильное отделение

Использование морозильного отделения

- Для хранения замороженных продуктов питания.
- Для приготовления кубиков пищевого льда.
- Для замораживания свежих продуктов.

**Указание:**

Следите, пожалуйста, за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта! Так как при открытой двери замороженные продукты могут подтаять и стенки морозильного отделения покрываются толстым слоем льда. Кроме того: расточительно расходуется электроэнергия из-за повышенного потребления тока!

## Макс. производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете в фирменной табличке.

Рисунок 12

### Условия для максимальной производительности замораживания

- Включите суперзамораживание перед загрузкой свежих продуктов (см. раздел «Суперзамораживание»).
- Извлечь контейнеры; продукты сложить прямо на полке и на дне морозильного отделения.
- Большое количество продуктов лучше всего замораживать в самом верхнем отделении. Там они замораживаются очень быстро и благодаря этому в щадящих условиях.

## Замораживание и хранение продуктов

### Покупка замороженных продуктов

- Упаковка не должна быть повреждена.
- Обращайте внимание на указанный срок хранения.
- Температура в морозильном шкафу в магазине должна быть -18 °C или ниже.
- Замороженные продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить в морозильное отделение.

### При размещении продуктов учитывать следующее

- Большое количество продуктов предпочтительнее замораживать в самом верхнем отделении. Там они замораживаются особенно быстро, а значит и бережно.
- Расположить продукты свободно в отделениях или в боксах для замороженных продуктов.

**Указание:**

Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со свежими продуктами, предназначенными для замораживания. При необходимости, полностью замороженные продукты переложить в другие боксы для замороженных продуктов.

## Хранение замороженных продуктов

Бокс для замороженных продуктов задвиньте до упора в целях обеспечения оптимальной циркуляции воздуха.

## Замораживание свежих продуктов питания

Для замораживания следует брать только абсолютно свежие продукты питания.

Чтобы как можно лучше сохранить пищевую ценность, аромат и цвет, овощи следует перед замораживанием бланшировать. Бланширование не требуется для баклажанов, сладкого стручкового перца, кабачков и спаржи.

Литературу о замораживании и бланшировании Вы найдете в книжных магазинах.

### Указание:

Постарайтесь, чтобы предназначенные для замораживания свежие продукты питания не соприкасались с уже замороженными продуктами.

- Замораживать можно: выпечку, рыбу и морепродукты, мясо, дичь, птицу, овощи, фрукты, зелень, яйца без скорлупы, молочные продукты, напр., сыр, масло и творог, готовые блюда и остатки приготовленных блюд, напр., супы, рагу, приготовленные мясо и рыбу, блюда из картофеля, запеканки и сладкие блюда.

- Замораживать нельзя: употребляемые в пищу преимущественно в сыром виде овощи, напр., листовые салаты или редиска, яйца в скорлупе, виноград, целые яблоки, груши, персики, сваренные вкрутую яйца, йогурт, простоквашу, сметану, крем-фреш и майонез.

## Упаковка продуктов для замораживания

Упакуйте продукты герметично, чтобы они не потеряли вкус и не вымерзли.

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите из упаковки весь воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Укажите на упаковке, что в ней находится, и когда продукты были заморожены.

### В качестве упаковки можно использовать:

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов. Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах.

### В качестве упаковки нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

### **Для закрывания упаковки можно использовать:**

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр.

Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

## **Продолжительность хранения замороженных продуктов**

Срок хранения продуктов питания зависит от их вида.

При температуре -18 °C:

- Рыба, колбаса, готовые блюда, хлебо-булочные изделия:  
до 6 месяцев
- Сыр, птица, мясо:  
до 8 месяцев
- Овощи, фрукты:  
до 12 месяцев

## **Суперзамораживание**

Чтобы в замороженных продуктах сохранились витамины и питательные вещества, а также не испортились их привлекательный вид и хороший вкус, продукты должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины.

Включите суперзамораживание за несколько часов перед загрузкой свежих продуктов в целях предупреждения нежелательного повышения температуры.

В общем и целом достаточно 4–6 часов.

После включения данной функции прибор работает непрерывно. В морозильном отделении устанавливается очень низкая температура.

Для использования максимальной производительности замораживания, включите суперзамораживание за 24 часа до загрузки свежих продуктов.

Небольшие количества продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без включения суперзамораживания.

### **Указание:**

Во время работы суперзамораживания эксплуатационный шум может усиливаться.

## **Включение и выключение**

Рисунки **4**

1. Выберите морозильное отделение кнопкой °C.
2. Нажимайте на кнопку «super» до тех пор, пока не загорится индикация superfreeze.
3. Снова нажмите кнопку °C.

Режим суперзамораживания выключать не требуется. Примерно через 2 ½ дня прибор автоматически переключится на ранее установленную температуру.

## Размораживание продуктов

В зависимости от вида и способа приготовления продуктов можно выбрать один из следующих способов их размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи.

### **Внимание!**

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но их нельзя хранить так же долго, как и замороженные свежие продукты.

## Специальное оснащение

### Полки и боксы

Полки, расположенные внутри холодильного отделения и в дверце холодильника, можно при желании переставлять в другое место: Потяните полку на себя, опустите ее спереди и затем извлеките ее сбоку из направляющих. Приподнимите полку и снимите ее с дверцы.

### Специальное оснащение

(не во всех моделях)

#### Комплект для завтрака

Рисунок **5**

Контейнеры комплекта для завтрака можно вынимать и заполнять по отдельности.

Комплект для завтрака можно извлечь для того, чтобы уложить в него или вынуть из него продукты. Для этого комплект для завтрака приподнять и вытянуть. Крепление контейнера можно передвигать.

#### Полка для бутылок

Рисунок **6**

На эту полку можно складывать бутылки, не боясь, что они упадут.

#### Ванночка для льда

Рисунок **11**

1. Ванночку для льда заполните на  $\frac{3}{4}$  питьевой водой и поместите в морозильное отделение.
2. Примерзшую ванночку для льда отделять только тупым предметом (ручкой ложки).
3. Для извлечения кубиков льда, ванночку немного подержать под проточной водой или слегка изогнуть.

#### Календарь со сроками хранения замороженных продуктов

Рисунок **10**

Не превышайте сроков хранения замороженных продуктов, чтобы их качество не ухудшилось. Цифры рядом с символами – это допустимые сроки хранения замороженных продуктов в месяцах. Обращайте внимание на дату изготовления и срок годности предлагаемых в торговле быстрозамороженных продуктов.

## Аккумулятор холода

При выключении электроэнергии или выходе холодильника из строя аккумулятор холода препятствует слишком быстрому нагреванию находящихся в морозильном отделении замороженных продуктов.

Максимальное увеличение срока хранения возможно с помощью аккумулятора холода, положенного на продукты в верхнем отделении.

Аккумулятор холода можно также извлечь на время из морозильного отделения для охлаждения продуктов питания, например, в сумке из изолирующего материала.

## Выключение прибора

Нажимайте на кнопку «+» в течение 10 секунд.

Холодильный генератор выключится.

(Не во всех моделях).

## Вывод прибора из эксплуатации

Если Вы не будете использовать прибор в течение продолжительного времени:

1. Извлечь штепсельную вилку из розетки или выключить предохранитель.
2. Очистите прибор.
3. Оставить дверцу прибора открытой.

### Указание:

Чтобы предотвратить повреждения прибора, его дверцы должны быть открыты так широко, чтобы они самостоятельно оставались открытыми. Не зажимайте какие-либо предметы дверцей, чтобы она оставалась открытой.

## Размораживание

### Холодильное отделение

Во время работы прибора на задней стенке холодильного отделения образуются капли талой воды или иней. Так как задняя стенка оттаивает автоматически, удалять иней или капли талой воды не требуется.

### Морозильное отделение

Благодаря полностью автоматической системе «NoFrost» внутри морозильного отделения лед не образуется. В размораживании отделения больше нет необходимости.

## Чистка прибора



### Внимание!

- Не использовать средства для чистки и растворители, содержащие песок, хлорид или кислоты.
- Не использовать абразивные и царапающие губки.  
На металлических поверхностях может появиться коррозия.
- Никогда не мыть полки и контейнеры в посудомоечной машине.  
Детали могут деформироваться!

### При мойке не допускайте попадания воды

- на элементы управления
- на освещение
- в вентиляционные отверстия
- в отверстия разделительной панели

## Выполните следующие действия:

1. Извлечь штепсельную вилку из розетки или выключить предохранитель.
2. Извлечь замороженные продукты и положить их в прохладное место. Положить на продукты питания аккумуляторы холода (если таковые имеются).
3. Не допускайте попадания моющей воды в элементы управления, систему освещения, вентиляционные отверстия или отверстия перегородки!  
Очистить прибор мягкой тряпочкой и теплой водой с небольшим количеством моющего средства с нейтральным pH.
4. Уплотнитель дверцы протереть только чистой водой и затем тщательно вытереть насухо.
5. После чистки: снова подключите прибор к электросети.
6. Загрузить обратно замороженные продукты.

## Оснащение

Для чистки все передвижные элементы прибора вынимаются.

### Указание:

Перегородка между холодильным отделением и отделением VitaFresh жестко закреплена. Чтобы не повредить прибор, ее разрешается вынимать только сервисной службе или авторизованным специалистам.

### Извлечение полок в двери

Рисунок 3

Приподнимите вверх полки и извлеките.

### Извлечение стеклянных полок

Потяните стеклянные полки к себе и извлеките.

### Извлечение бокса

Рисунок 8

Вытяните полностью бокс и освободите его из фиксации, приподняв вверх.

Чтобы вставить бокс, установите его на направляющих и задвиньте вовнутрь. Зафиксируйте бокс нажатием вниз.

### Извлечение бокса для замороженных продуктов

Рисунок 9

Вытяните бокс для замороженных продуктов до упора, приподнимите спереди и извлеките.

## Освещение (на светодиодах)

Ваш холодильник оснащен системой освещения на светодиодах, которая не нуждается в техобслуживании.

Ремонт освещения данного типа должен проводиться лишь силами специалистов уполномоченного сервисного центра или квалифицированными специалистами, имеющими на это разрешение.

## Как сэкономить электроэнергию

- Бытовой прибор следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении! Он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты). При необходимости воспользуйтесь плитой из изолирующего материала.
- Теплые продукты и напитки перед размещением в приборе следует охладить.
- Замороженные продукты поместите для размораживания в холодильное отделение, чтобы использовать холод замороженных продуктов для охлаждения продуктов.
- Закрывайте двери прибора как можно быстрее.
- Чтобы обеспечить минимальный расход энергии: соблюдайте небольшое расстояние сбоку от стены.
- Порядок размещения элементов оснащения не влияет на потребление электроэнергии прибором.

## Рабочие шумы

### Обычные шумы

#### Гудение

Работают двигатели (напр., холодильные агрегаты, вентилятор). При повышенных температурах окружающей среды шум во время работы может усиливаться.

#### Бульканье или жужжание

Хладагент течет по трубам.

### Щелчки

Включаются или выключаются двигатель, выключатель или магнитные клапаны.

### Потрескивание

Происходит автоматическое размораживание.

## Как избежать посторонних шумов

### Холодильник стоит неровно

Выровняйте, пожалуйста, холодильник с помощью ватерпаса. Отрегулируйте по высоте винтовые ножки холодильника или подложите что-нибудь под него.

### Холодильник «зажат»

Отодвиньте, пожалуйста, холодильник от стоящей рядом мебели или других бытовых приборов.

### Шатающиеся или заклинившие боксы или полки

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и, при необходимости, расположите их правильно.

### Бутылки или прочие емкости прикасаются друг к другу

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

## Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вам придется оплачивать вызов специалистов Службы сервиса для консультации самостоятельно – даже во время гарантийного периода!

| Неисправность                                                         | Возможная причина                                                                                    | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Фактическое значение температуры сильно отличается от установленного. |                                                                                                      | В некоторых случаях достаточно выключить холодильник на 5 минут.<br>Если температура слишком высокая, то проверьте через несколько часов, не приблизилось ли фактическое значение температуры к заданному.<br>Если температура слишком низкая, то проверьте ее на следующий день еще раз. |
| Освещение не функционирует.                                           | Система освещения на светодиодах вышла из строя.                                                     | Смотрите раздел «Освещение (на светодиодах)».                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                       | Бытовой прибор оставался слишком долгое время открытым.<br>Освещение отключится спустя ок. 10 минут. | После открытия и закрытия дверцы прибора освещение включается снова.                                                                                                                                                                                                                      |
| Не горит ни один из индикаторов.                                      | Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке.                      | Подключите штепсельную вилку к сети. Посмотрите, есть ли напряжение в электросети, проверьте предохранители.                                                                                                                                                                              |
| В холодильном отделении или в отделении VitaFresh слишком холодно.    |                                                                                                      | Установите более высокое значение температуры в холодильном отделении.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                       |                                                                                                      | Установите более высокое значение температуры в отделении VitaFresh.                                                                                                                                                                                                                      |

| Неисправность                                                    | Возможная причина                                                             | Устранение                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| В морозильном отделении слишком высокая температура.             | Слишком часто открывались дверцы бытового прибора.                            | Не открывайте бытовой прибор без надобности.                                      |
|                                                                  | Закрыты вентиляционные отверстия.                                             | Уберите мешающие предметы.                                                        |
|                                                                  | Замораживание слишком большого количества свежих продуктов питания.           | Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания. |
| Прибор не охлаждает, индикатор температуры и освещение светятся. | Включен демонстрационный режим.                                               | Нажмите и удерживайте кнопку °Сi кнопку настройки «+» в течение 5 секунд.         |
|                                                                  |                                                                               | Проверьте через некоторое время, охлаждает ли ваш прибор.                         |
| Боковые стенки прибора нагреваются.                              | В боковых стенках проходят трубки, которые нагреваются в процессе охлаждения. | Это нормальный режим работы прибора, и неисправностью не является.                |

## Самопроверка прибора

Ваш прибор оснащен программой автоматической самопроверки. Эта проверка покажет Вам источники неисправностей, которые могут быть устранены лишь специалистами Вашего уполномоченного сервисного центра.

### Запуск программы самопроверки

1. Выключите прибор и выждите 5 минут.
2. Включите прибор и в первые 10 секунд после включения нажмите и удерживайте нажатыми кнопку °C и кнопку настройки «—» в течение 3-5 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал.

Программа самопроверки запускается.

Если по завершении самопроверки раздастся двойной звуковой сигнал, Ваш прибор работает исправно.

5-кратный звуковой сигнал свидетельствует о неисправности. Обратитесь за помощью в сервисную службу.

### Окончание самопроверки

После окончания программы прибор переключается в обычный режим работы.

## Служба сервиса

Телефон и адрес расположенного неподалеку от Вас уполномоченного сервисного центра Вы сможете найти в телефонной книге или в перечне сервисных центров. При обращении в Службу сервиса назовите, пожалуйста, номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего холодильника.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. Рисунок 12

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вы сэкономите связанные с этим расходы.

### Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

## Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар және алдын-ала ескертулер

### Бұйымды іске қосу алдында

Бұйымды орнату және пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып алыңыз! Онда бұйымды орнату, пайдалану және күтімдеу жөнінде маңызды ақпарат берілген.

Осы нұсқаулықтар мен ескертпелерде көрсетілген сақтандырулар мен нұсқауларға назар аудармай әрекет етілген жағдайларда өндіруші ықтимал зардаптар үшін жауапкершілікті көтермейді. Бүкіл құжаттаманы одан әрі пайдалану немесе басқа қолданушыға беру үшін сақтаңыз..

### Техникалық қауіпсіздік

Тоңазытқыш азғандай қоршаған ортаға зияны жоқ, бірақ өртке қауіпті R600a салқындатқыш бар. Тасымалдау жағдайда тоңазытқыштың салқындатқыш жүйесінің құбырларына сақ болыңыз. Суыту заттары жарылып немесе көзге зиян келтіруі мүмкін.

### Зақымдалған жағдайда

- Тоңазытқышты ашық оттан және тұтану бұлақтардан аулақ ұстаңыз,
- Бөлмені жақсылап желдетіп алыңыз,
- Тоңазытқышты өшіріп ашаны розеткадан шығарыңыз,
- Сервис қызмет көрсету орталығына хабарлаңыз.

Бұйымдағы салқындатқыш заттың мөлшері неғұрлым көп болса, ол тұратын панажайдың көлемі де соғұрлым үлкен болуы тиіс. Тым кішкентай панажайларда салқындатқыш зат жылыстаған жағдайда жанғыш газ-ауа қоспасы пайда болуы мүмкін.

Салқындатқыш заттың әр 8 грамына кемінде 1 м³ кеңістік келіп отыруы тиіс.

Бұйымыңыздағы салқындатқыш заттың мөлшері бұйымның ішіндегі зауыттық тақташада көрсетілген.

Егер желіге жалғайтын сым зақымдалған болса, оны өндіруші, сервис орталығы не тиісті білікті өкіл айырбастауы тиіс. Тиісті түрде орнатылмауы және жөндеу пайдаланушыға қауіп төндіруі мүмкін.

Бұйымды жөндеу жұмыстары тек өндіруші, сервис қызметі немесе тиісті құзырлы тұлға ғана жүргізе алады.

Тек өндіруші тарапынан шығарылған түпнұсқа бөлшектерін ғана пайдалануға рұқсат етіледі. Тек осылар ғана қауіпсіздік техникасы талаптарын орындай алады деп шығарушы тарапынан кепілдік беріледі.

Қоректендіру сымының ұзарту жұмыстары тек сервистік қызмет мамандар тарапынан өткізілуі тиіс.

### **Пайдаланып тұрған кезінде**

- Тоңазытқыштың ішкі жағында электр бұйымдарды пайдалануға болмайды (мысалы қыздырғыш бұйымдарды, электр мұз дайындайтын аспаптарды). Жарылып кету қауіптілігі!
- Тоңазытқышты ыстық бумен жібітуге немесе тазалауға болмайды! Бу электр бөлшектеріне жеткенде қысқа тұйықталуна себеп болуы мүмкін. Электр қуатынан зақымға ұшырау қауіптілігі!
- Қырау не мұз қабатын кетіру үшін үшкір немесе өткір жиекті заттарды қолданбауыңыз لازم, себебі. Бұл әрекет суыту заттарды өткізетін құбырларының бұзылуына апаруы мүмкін. Суыту заттары жарылып немесе көзге зиян келтіруі мүмкін.
- Тоңазытқыштың ішіне тұтану газдарды (мысалы аэрозольдық баллон) және жарылғыш заттектер қоюға болмайды. Жарылып кету қауіптілігі!
- Тоңазытқыштың бөлімдерін, сөрелерін және есіктерін тұпқойма немесе сүйеніш қатары пайдалануға болмайды
- Мұзды не бұйымды тазалау үшін бұйым айырын розеткадан суырып немесе сақтандырғышты істен шығарып алу керек. Сымды ұстамай ашаны розеткадан шығарыңыз.
- Арақ шарап ішімдіктерді жабық және тұрғызып сақтаңыз.
- Пластик бөлшектерді және есік тығыздауышты маймен ластап тастамаңыз. Маймен ластап тасталған бөлшектер және тығыздауыш ұсақ тетікті болып қалады.

- Желдеткіш саңылауларды еш бөгетсіз ашық ұстаңыз.

- **Балалар және қауіптерге ұшырағыш болатын адамдар үшін тәуекелдерді болдырмау:**

Қауіптерге ұшырай алатын деп балалар және физикалық, психикалық не аңғару қабілеттері шектеулі немесе осы электрбұйымды қауіпсіз түрде қолдану бойынша білімі жеткіліксіз болған тұлғалар саналады.

Балалар және қауіптерге ұшырай алатын тұлғалар мүмкін болатын қауіптерді түсініп алғанын тексеріп алыңыз.

Қауіпсіздік үшін жауапты адам балалар немесе қауіптерге ұшырай алатын тұлғалар электрбұйыммен жұмыс істегендерінде оларды қадағалап және оларға нұсқау беріп отыруы керек.

Жасы 8 толған балаларға ғана электрбұйымды қолдануға рұқсат етіледі. Электрбұйымды тазалау немесе күту жұмыстарын өткізгендерінде балаларды қадағалап отыру керек.

Балаларды аспаппен ойнатуға болмайды!

- Көмірқышқылдандырылған не көпіршитін сусындарды мұздатқыш камераға қоймаңыз, себебі ыдысқа түскен қысым оның жарып, нәтижесінде құрылғыға нұқсан келуі мүмкін!
- Мұздатылған тағамды жібітіп алған соң оны бірден ауызға салуға болмайды. Тоңазу қауіптілігі бар!
- Мұздатылған тағамды, мұзды немесе салқындатқыш құбырларын көп қолмен ұстамаңыз. Тоңазу қауіптілігі бар!

## **Балалар мен үй шаруашылығы**

- Бұйым орамасын және бөлшектерін балаларға бермеңіз. Полиэтиленді қаптамада мен жиналмалы қатырмақағаз қапшықтарында тұншығып қалу қауібі бар!
- Бұйым – балаларға арналған ойыншық емес!
- Есіктік құлпы бар бұйымда: Кілтті балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз!

## Жалпы анықтаулар

Құрылғы төменде көрсетілген мақсаттармен қолданыла алынады:

- тағамдарды тоңазыту және мұздату,
- мұз дайындау.

Бұл бұйым үй шаруашылығында және тұрмыстық пайдалануға және тұрмыстық салаға арналған.

Бұйым 2004/108/ЕС ЕО директивасына сәйкес радиобөгеттерінен қорғалған.

Салқындатқыш агенттің циркуляциялық кескінінің тығыз қымталуы тексерілген.

Осы бұйым электр аспаптары қауіпсіздігі туралы ережеге (EN 60335-2-24) сәйкес келеді.

Бұл құрылғы теңіз деңгейінен максималды 2000 метрге дейін болған биіктікте пайдалануға арналған.

## Көдеге жарату бойынша қатысты нұсқамалар

### Ораманың көдеге жаратылуы

Орама тасымалдау уақытында бұйымыңызды зақымданудан қорғайды. Барлық орама материалдар қоршаған ортаға зиян келтірмейді және қайта өңделуі мүмкін. Қоршаған ортаны қорғауға өз үлесіңізді салып көмек етіңіз: ораманы экологиялық нормаларға сәйкес көдеге жаратыңыз.

Көдеге жаратудың көкейкесті жолдары туралы бұйымды сататын сатушыдан немесе жергілікті әкімшіліктен сурап біле аласыз.

### Ескі бұйымды көдеге жарату

Пайдалану мерзімі аяқталған бұйымдарға қажетсіз қоқыс деп қарамау керек! Оларды экологиялық таза түрде көдеге жаратқан жағдайда олардан қайтадан бағалы шикізат алуға болады.



Бұл бұйым Еуропа Одағының 2012/19/EG Электрлік және электронды құрылғылар туралы Директивасының (waste electrical and electronic equipment – WEEE) талаптарына сәйкес келеді. Осы Директива Еуропа Одағында қолданылатын ескі аспаптарды қайтару мен көдеге жаратудың ережелерін реттейді.

## **Ескерту және ескертулер**

Пайдалануы аяқталған бұйымдарда

1. Ашасын розеткадан суырып алыңыз.
2. Кабелін бөліп, ашасымен бірге алыңыз.
3. Балалардың жәшіктер мен контейнерлердің ішіне енуіне жол бермеу үшін оларды шығармаңыз!
4. Пайдалану мерзімі аяқталған бұйыммен ойнауға балаларға рұқсат бермеңіз. Қылқынып қалу қаупі бар!

Суытқыш аспаптардың ішінде суытқыш заттаржәне оқшауламасында газдар бар. Суытқыш заттармен газдар білікті түрде көдеге жаратылуы тиіс. Суытқыш зат контурының түтікшелері білікті түрде көдеге жаратылғанға дейін зақымдалмауы тиіс.

## **Жеткізіліп берілетін жиынтықтың көлемі**

Орамасын ашып. Бұйымның барлық бөлшектерін тасымалдау кезінде зақымданулы бар не жоғын тексеріп шығыңыз.

Шағымдарыңыз болса бұйымды өзіңізгесатқан сатушыға не біздің сервис орталығымызға осы шағымдар туралы хабар беріңіз..

Жеткізіліп берілетін жиынтығы құрамына төмендегілер кіреді:

- Едендік құрылғы
- Жабдықталуы моделіне байланысты
- Орнату үшін материалы салынған дорба
- Пайдалану туралы нұсқаулығы
- Орнату жөнінде нұсқаулар
- Сервистік кітапша

- Кепілдік құжаты
- Энергияны тұтыну мен шуыл деңгейі туралы мәліметтер

## **Орнату жері**

Орнату орны ретінде құрғақ, желдете алынатын бөлмелер жарамды болады. Орнату орны күн сәулелерінің тікелей түсетін жерлердің және пеш, жылытқыш не қыздырғыш сияқты жылу беретін көздердің жанында болмауы тиіс. Электрбұйымның жылу беретін көздердің жанында қойылуы керек болғанда арнайы тежеулі аралық тақталарын қолданыңыз немесе жылу беру көздеріне дейін төменде көрсетілген аралықтарын ұстаныңыз:

- Электр және газ пештеріне дейін – 3 см.
- Май немесе көмірмен істейтін пештерге дейін – 30 см.

Орнату жеріндегі еденде ешбір шөгілу болмауы тиіс. Керек болса, еденді бекейтуіңіз керек. Еденде тегіс емес жерлері бар болғанда оларды төсем аралықтар салу арқылы тегістеңіз.

## **Қабырғаға дейін аралық**

Электрбұйымды, оның есік ашу бұрышының 90° болатындай қылып орнатыңыз.

# Бөлме температурасы мен желдетуді қадағалап отырыңыз

## Бөлме температурасы

Бұл бұйым белгілі бір климаттық топта жұмыс істеуге арналған. Климаттық топқа байланысты. Бұйымды келесі бөлме температуралары жағдайында пайдалануға болады.

Климаттық топ зауыттық тақшада көрсетілген, **12** сурет.

| Климаттық топ | Лайықты бөлме температурасы  |
|---------------|------------------------------|
| <b>SN</b>     | +10 °C және 32 °C аралығында |
| <b>N</b>      | +16 °C және 32 °C аралығында |
| <b>ST</b>     | +16 °C және 38 °C аралығында |
| <b>T</b>      | +16 °C және 43 °C аралығында |

### Ескерту:

Бұйым көрсетілген климаттық топтың бөлме температурасы шегінде толығымен жұмыс істеуге жарамды. Бұйымды +5 °C дейін бөлме температурасы жағдайында пайдаланған жағдайда SN тобындағы бұйымның зақымдалуы мүмкін емес.

## Желдету

### 2 суреті

Электрбұйымның артқы жақ қабырғасындағы және бүйір жақтарындағы ауа жылынады. Жылы ауа бөгетсіз желдетіліп тұруы керек. Әйтпесе салқындатқыш машина жоғары істейді және электр қуатының пайдалуы көбейіп кетеді. Сондықтан: Вентиляция және ауаны сорғызып шығаратын саңылауларды ешқашан үстінен немесе шетінен жауып қоймаңыз!

## Бұйымның қосылуы

Бұйым қосылғаннан кейін пайдалануға дайын уақытына дейін кемінде бір сағат өтуі керек. Тасымалдау уақытында майдың сығымдағыштан салқындату жүйесіне түсуі мүмкін.

Алғашқы пайдалану алдында бұйымды ішінен жуыңыз («Құрылғыны жуу» тарауын қараңыз).

## Электржелісіне қосу

Электрлік розетка бұйымның жанында болуы тиіс және оны орнатқаннан кейін оңай қол жетімді болуы тиіс.

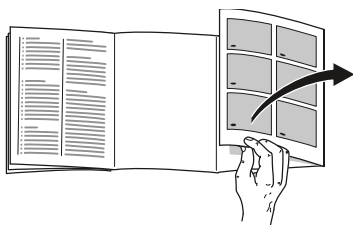
Тоңазытқыш I қорғау сыныптамасына сай келеді. Тоңазытқыш дұрыс орнатылған розетка арқылы 220-240 В/50 Гц айнымалы электр тоғына қосылады. Розетка 10-16 Ампер сақтандырғышымен қорғалған болуы тиіс.

Бұйымдарды Еуропадан тыс елдерде пайдаланған жағдайда берілетін кернеу мен ток түрінің өзіңіздің электрлік желіңіздің параметрлеріне сай келетін-келмейтінін тексеріп алу қажет. Бұл деректерді бұйым таңбасында таба аласыз, **12** суреті.

### **Ескерту және ескертулер**

Бұйымды энергия үнемдейтін электр розеткаларға қосуға тыйым салынады. Бұйымдарымыздың жұмыс істеуі үшін синустық және автономды емес инверторларды пайдалануға болады. Автономды емес инверторлар ортақ электр желісіне тікелей қосылған фотогальваникалық электр бұйымдарда пайдаланылады. Ортақ электр желісіне қолды жеткізбейтін құралдар үшін (мысалы, кемелерде немесе тауларда) синуспен жүргізілетін инверторларды қолдану керек.

## **Бұйыммен танысу**



Суреттері бар ең соңғы бетті ашуыңызды өтінеміз. Пайдалану жөніндегі бұл жетекші құрал бірнеше модельдер үшін жарамды.

Модельдердің жабдықталынуы өзгеріп отыруы мүмкін.

Суреттерде өзгешеліктер болуы мүмкін.

### **1** суреті

\* Барлық үлгілерде бірдей бар бола бермейді.

- A Тоңазытқыш камера
- B VitaFresh бөлмесі
- C Мұздатқыш камера

- 1–17 Басқару орынның бөлшектері
- 18\* Май және ірімшік бөлімі
- 19 Шағын шишалар үшін сөре
- 20 Көлемі ірі шишалар үшін
- 21 Жарық (LED)
- 22\* Шишалар сөресі
- 23\* Таңғы тамақ үшін жиынтық
- 24 Ылғалдылық реттеуіші бар бөлу тақтасы
- 25 Көкөністер бөлімі
- 26 Жас қалпында мұздату бөлім
- 27 Мұздатылатын тағам бөлімі

## **Басқару орынның бөлшектері**

### **4** суреті

- 1 **Мұздату бөлімшесіндегі температура көрсеткіші**  
Көрсетілетін °C сандары мұздату бөліміндегі °C температураларына сай келеді.
- 2 **Алдын-ала ескерту (көрсеткіші)**  
Мұздатқыш бөліміндегі температура қажетті деңгейден жоғары болғанда бұл көрсеткіш жанып тұрады.  
Мұздатқыш бөлмесінде лайықты температура орнатылған бойда ол өшеді.
- 3 **Көрсеткіш superfreeze**  
Супер мұздату функциясы іске қосылғанында жанып тұрады.

- 4 **Температура көрсеткіші VitaFresh**  
VitaFresh бөлімшесінің температурасын көрсетеді.
- 5 **Дыбыстық сақтандырудың көрсеткіші**  
Электрбұйым есігі екі минуттан астам уақыт бойы ашылып тұрғанда жанады.
- 6 **Суыту бөлімшесінің температура көрсеткіші**  
Сандар суыту бөлімшесінің орнатылып қойылған C° сай болады.
- 7 **Көрсеткіш supercool**  
Супер суыту функциясы іске қосылғанында жанып тұрады.
- 8 **Көрсеткіш vacation mode**  
Демалыс режимі қосылғанда көрсетіледі.
- 9 **Түймешіктерді оқшаландыру функциясы "Lock"**  
Осы функция қосылып тұрғанда басқару элементтердің параметрлерінің орнатылуы мүмкін емес.
- 10 **lock/alarm off** пернесі  
Бұл түймеше арқылы
  - Ескерту дабылы өшіріледі ("Дабыл функциясы" тарауын қараңыз)
  - Түймешіктердің құрсаулауын қосу және өшіру.
- 11 **"eco mode" режимі**  
eco режимі қоылғанда көрсетіледі.
- 12 **Құрылғы аймағын таңдаі түймешігі**  
Бір құрылғы аймағында параметрлерді реттеу үшін таңдау түймешігін қайта басыңыз.
- 13 **Көрсеткіш ALARM**  
Құрылғы тым жылы болса жанады.
- 14 **Таңдау-түймешелері +/-**  
Түймешіктер суыту және мұздату бөлімшелердің температураларын орнату үшін қолданылады.
- 15 **Super-түймешегі**  
Супер суыту (суытқыш бөлімшесі) және супер мұздату (мұздату бөлімшесі) функцияларын қосуға арналған ("Супер суыту" немесе "Супер мұздату" тарауын қараңыз).
- 16 **Режим орнату түймешігі**  
Арнайы функцияларын таңдау ("Арнайы функциялары" тарауын оқыңыз).
- 17 **Көрсеткіш freshness mode**  
Балғындық режимі қосылғанда көрсетіледі.

---

## Аспапты қосу

1. Алдымен айырғыш ашасын электрбұйым артындағы қосатын жерге енгізіңіз. Ашаның дұрыс енгізілуін тексеріңіз.
  2. Одан кейін кабелдің басқа ұшын электр тоқ розеткасына енгізіңіз.
- Электрбұйым қосылып, сақтандыру белгісі естілетін болады.
- Сақтандыру дыбысты белгісін өшіру үшін сақтандыру түймешігін басыңыз.
- Электрбұйым орнатылған температураға жеткен сәтте "alarm" ("сақтандыру белгісі") көрсеткіші өшеді.

Таңдалған температура бірнеше сағат өткен соң ғана болады. Таңдалған температура болмай тұрғанда тағамдарды тоңазытқышқа салуға болмайды.

Зауыт келесі температураны ұсынады:

- Мұздату бөлімшесі:  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$
- VitaFresh бөлмесі:  $0\text{ }^{\circ}\text{C} - 2\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Суыту бөлімшесі:  $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$

## Құрылғының жұмысы бойынша нұсқаулар

- Электрбұйымды қосқаннан кейін таңдалған температура деңгейі орнатылғанша дейін бірнеше сағат керек болуы мүмкін.
- Толық автоматты түрде атқарылатын "NoFrost" жүйесі арқасында мұздату бөлімшесінде мұз пайда болмайды. Сондықтан еріту қажет емес.
- Егер мұздату бөлімшесінің есігі жабылғаннан кейін дереу ашылмаса, қысым айырмашылығы теңгерілмейінше дейін тосыңыз.
- Корпустың алғы жағы мен жан қабырғалары жартылай ысиды. Бұл арқылы ылғалдықтың конденсациясының пайда болуына жол берілмейді.

## Температурасын қою

**4** суреті

### Суыту бөлімшесі

Температура деңгейін  $+2\text{ }^{\circ}\text{C}$  дан  $+8\text{ }^{\circ}\text{C}$  дейін орнатып қоюға болады.

1. 13 таңдау түймешігін суыту бөлімшесінің 6 көрсеткіші қосылғанша дейін баса беріңіз.
2. Қалаған температура деңгейі көрсетілгенше дейін  $\pm$  және 14 түймешіктерін басыңыз.

Тез бұзылып кететін тағамдарды  $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$  асырмай сақтаңыз.

### VitaFresh бөлмесі

Температура деңгейін  $-1\text{ }^{\circ}\text{C}$ -ден  $3\text{ }^{\circ}\text{C}$ -ке дейін орнатып қоюға болады.

1. 13 таңдау түймешігін VitaFresh 4 көрсеткіші қосылғанша дейін баса беріңіз.
2. Қалаған температура көрсетілгенше дейін  $\pm$  түймешіктерін басыңыз.

### Мұздату бөлімшесі

Температура деңгейін  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$  тан  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$  дейін орнатып қоюға болады.

1. Мұздату бөлімшесін  $^{\circ}\text{C}$  түймешігімен таңдап алыңыз.
2. Қалаған температура көрсетілгенге дейін  $\pm$  түймешіктерін басыңыз.

## Арнайы функциялар

### 4 суреті

### Балғын режимі

Балғын режимі арқасында азық-түлік өнімдер одан да ұзағырақ уақыт бойы сақтала алынатын болады.

#### Өшіру:

mode түймешігіне freshness mode көрсеткіші пайда болғаныша басыңыз.

Электрбұйым автоматты түрде төмендегі температураларға ауысады:

- Суыту бөлімшесі: 2 °C
- VitaFresh бөлмесі: 0 °C
- Мұздату бөлімшесі: өзгертілмей қалады

#### Өшіріңіз:

mode түймешігіне, freshness mode көрсеткіші жойылғаныша басыңыз.

### Есо режимі

Есо режимі арқылы құрылғыны электрқуат үнемдеу режиміне қоса аласыз.

#### Өшіру:

mode-түймешігіне "eco mode" көрсеткіші пайда болғаныша басыңыз.

Электрбұйым автоматты түрде төмендегі температураларға ауысады:

- Суыту бөлімшесі: +8 °C
- VitaFresh бөлмесі: +3 °C
- Мұздату бөлімшесі: -16 °C

#### Өшіріңіз:

mode түймешігіне, "eco mode" көрсеткіші жойылғаныша басыңыз.

## Демалыс тәртібі

Ұзақ сапарға кеткенде тоңазытқышты электр қуатын үнемдеу демалыс тәртібіне қойып кетуге болады.

Суыту бөлімшесіндегі температурасы автоматты түрде +14 °C өзгереді.

Бұл мерзімде суыту бөлімшесіндегі тағамдарды сақтауға болмайды.

#### Өшіру:

mode түймешігіне vacation mode көрсеткіші пайда болғаныша басыңыз.

Электрбұйым автоматты түрде төмендегі температураларға ауысады:

- Суыту бөлімшесі: +14 °C
- VitaFresh бөлмесі: +14 °C
- Мұздату бөлімшесі: өзгертілмей қалады

#### Ескерту:

VitaFresh дисплейінде "—" пайда болады.

#### Өшіріңіз:

mode түймешігіне, vacation mode көрсеткіші жойылғаныша басыңыз.

## Дабыл функциясы

Дабыл келесі жағдайларда істеп бастайды.

### Есіктің сақтандыру белгісі

Құрылғы ұзақ уақыт бойы ашылып қалып тұрса есік үшін дабыл дыбыс (ұзақ дыбыс) қосылып, суыту бөлімшесі температура көрсеткішінде ALARM көрсеткіші жанады. Есік жабылғанда есіктің сақтандыру белгісі қайта өшіріледі.

## Температура бойынша сақтандыру белгісі

Интервалдық дыбыс шалып, мұздату бөлімшесі 1 температура көрсеткішінде ALARM көрсеткіші жанады.

Дыбысты температура белгісі мұздатқыштың тым жылынып, мұздатылған бұйымдар үшін қауіп пайда бола бастағанда қосылып кетеді.

Мұздатылатын бұйымдарға еш қауіп тұдырмай сақтандыру дыбыс белгісі келесі жағдайларды қосылып кетуі мүмкін:

- Тоңазытқыш іске қосылғанда.
- Жаңа тағамдардың үлкен көлемдерді салынғанда.

### Ескерту:

Мұзы аздап еріген не әбден еріген өнімдерді қайта мұздатпаған жөн. Осы өнімдерді тек дайын даярланған түрде ғана (пісірілген не қуырылған түрінде) әзірлеп болғаннан кейін ғана оны қайтадан мұздатуға болады.

Өнімдерді жарамдылық мерзімі өткенге дейін пайдалану ұсынылады.

Температура мәліметі 5 секунд мұздатқыш камерада болған ең жоғары температураны көрсетеді. Сонан соң қайта таңдалған температура көрсетіледі.

## Дабыл дыбысын өшіру

Сақтандыру дыбысты өшіру үшін lock/ alarm off түймешігін басыңыз.

## Қолдану үшін сыйымдылық көлемі

Қолдану үшін сыйымдылық көлемі бойынша мәліметтер құрылғының кестесінде көрсетілген. **12** суреті

### Мұздату көлемін толығымен пайдалану

Мұздатылатын өнімдерінің мүмкіндігінше жоғары көлемін салу үшін сауытты шығарып қоюыңызға болады. Мұздатылған өнімдерді тікелей сөре үстінен немесе мұздату бөлімшесінің еденінің үстінен бір бірінің үстінен қоюға болады.

### Ескерту:

Азық-түліктер мен тағамдардың артқы қабырғаға тиіп кетуін болдыртпауыңыз керек, себебі ол ауа алмасуына бөгет бола алады,

азық-түліктер мен қорапшалардың артқы қабырғаға жабысып мұздап кетуіне апара алады.

### Бұйымның жабдықтарын шығарып алыңыз

Өнімдерге арналған мұздату сауытын толығымен дейін суырып алыңыз, алды жағынан жоғарыға қарай көтеріп, бұйымнан шығарып алыңыз. **9** суреті

## Суыту бөлімі

Суыту бөлімшесі ет, шұжық, балық, сүт бұйымдары, жұмыртқалар, даяр тағамдар мен нан-бөлке өнімдерін сақтау үшін мінсіз жер.

### Өнімдерді салғанда төмендегілерге назар аударыңыз

- Тоңазытқышқа тек жаңа және бұзылмаған өнімдерді ғана салыңыз. Бұл жағдайда өнімдердің сапасы мен балғындығы ұзағырақ уақыт бойынша сақталады.
- Даяр бұйымдар мен орама салынған өнімдерде шығарушы тарапын қорап не орамаларда көрсетілген сақтау және тұтыну мерзімдеріне назар аударыңыз.
- Өнімдердің жұпарын, түсі мен балғындығын сақтай алу үшін азық-түліктерді жақсылап орамалап немесе жауып қойып салу арқылы суыту бөлімшесіндегі дәмдердің басқа өнімдерге өтуіне, пластик бұйымдарының түс өзгеруіне жол бермейді.
- Жылы тағамдарды және сусындарды суытып тоңазытқышқа қойыңыз.

#### Ескерту:

Желдеткіш саңылауларды еш бөгетсіз ашық ұстаңыз. Тағамдар ауаға бөгет болып қалмасын. Саңылаулардың тұра алдында тұрған өнімдерінің ағып тұратын суық ауа әсерінен қатып қалуы мүмкін.

## Суыту бөлімшесінде суықтық аумақтарына назар аудару

Суыту бөлімшесіндегі ауа айыналымы арқылы түрлі суықтық деңгейлі аумақтар пайда болады:

- Ең суық жерлер ауа шығаратын саңылаулар алдында және салғын сақтау сауытында орналасқан, **1**/26 суреті.

#### Ескерту:

Ең суық аумағында тез бұзылатын азық-түліктерді сақтаңыз (мысалы балық, шұжық, ет).

- Ең жылы аумағы - есіктегі ең жоғары аумағы.

#### Ескерту:

Ең жылы аумағында мысалы ірімшік пен майды сақтаңыз. Осы жерде сақтау арқылы қатты ірімшік түрлері өз дәмі мен жұпарын сақтап, ал май нанға жағу үшін қатпай, жұмсақ қалыпта сақталады.

## Super-тоңазыту

Super-тоңазытуда тоңазытылатын бөлім шамасы 6 сағат бойынша мүмкін болғанша суық деңгейде тоңазытылып тұрады. Осыдан кейін ол автоматты түрде Super-тоңазытуға дейін орнатылған температураға ауысады.

Super-тоңазыту қосу, мысалы

- өнімдерді көп көлемде салу алдынды қосыңыз.
- сусындарды тез түрде суыту үшін.

## Қосу және өшіру

### 4-ші сурет

1. Суыту бөлімшесін °C түймешігімен таңдап алыңыз.
2. Super пернесін supercool көрсеткіші жанғаныша баса беріңіз.

Супер суытуды өшірмеңіз. 6 сағаттан соң алдын реттелген температураға автоматты өтіледі.

### Ескерту:

Super-суыту жүйесі қосылып тұрғанда бұйымның жұмыс істеуіне байланысты шуыл пайда болуы мүмкін.

## VitaFresh бөлмесі

Салқындатып суыту бөлімшесіндегі температура 0 °C жақын сақталады. Төмен деңгейдегі температура мен лайықты ауа ылғалдылығы арқылы жаңа салынған азық-түліктер өнімдерін сақтау үшін мінсіз жағдай қамтамасыз етіліп тұрады.

Салқындатып суыту бөлімшесінде азық-түлік өнімдерінің бұзылмай сақталу уақыты қалыпты суыту бөлімшелерге қарағанда үш есе ұзағырақ болады - одан да ұзағырақ балғындық, нәрлі заттарының және дәмінің сақталуы үшін.

## Көкөніс сақтау үшін сауыт

### 7 суреті

Көкөніс сауыты жаңа жеміс пен көкөністерді сақтау үшін мінсіз жер. Бөлу тақтасының ылғалдық реттегіші арқылы және арнайы тығыздағыш арқасында көкөніс сауытындағы ауа ылғалдығын лайықтап тұруға болады.

Көкөніс сауытындағы ауа ылғалдылығын сақталатын өнімдердің түрі мен көлеміне қарай реттеп орнатуыңызға болады:

- көбінесе жеміс салынғанда және көп көлемде толтыруда – ауа ылғалдылығының төмен деңгейі
- көбінесе көкөністер, аралас өнімдер салынғанда немес салынған бұйымдардың көлемі төмен болғанда – ауа ылғалдылығының жоғары деңгейі

### Нұсқаулар

- Суыққа сезімтал жеміс (мысалы ананас, банан, папайя және цитрус тұқымды жеміс) пен көкөністерді (мысалы баялды, қияр, кәдіш, бұрыш, қызанақ және картоп) өздерінің сапасы мен жұпарларын сақтау үшін тоңазытқышқа салмай, температурасы +8 °C тен +12 °C дейін ортада сақтау лазым.
- Көкөніс контейнерінде - сақталатын өнімдер мен осы өнімдердің көлеміне байланысты - конденсациялық ылғал суының пайда болуы мүмкін. Конденсациялық суды құрғақ шүберекпен сүртіп, көкөніс сауытындағы ауа ылғалдылығын ылғалдық реттегіш арқылы лайықтаңыз.

Салқындатып суыту бөлімшесі

1/26 суреті

Салқындатып суыту сауытындағы сақтау температурасы балық, ет, шұжық, ірімшік пен сүтті сақтау үшін мінсіз жағдайларын ұсынып отырады.

Сақтау уақыты (температура 0 °C болғанда)

| бастапқы сапасына қарай отырып                                                  |                |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Жаңа аулаңған балық, теңіз өнімдері                                             | 3 күнге дейін  |
| Құс еті, ет (пісірілген/ қуырылған)                                             | 5 күнге дейін  |
| Сиыр еті, доңыз еті, қой еті, шұжық бұйымдар (кесіліп қойылған шұжық бұйымдары) | 7 күнге дейін  |
| Ысталған балық, брокколи                                                        | 14 күнге дейін |
| Салат, фенхель, өрік, алқоры                                                    | 21 күнге дейін |
| Жұмсақ ірімшік, йогурт, сүзбе, іркіт, гүл орамжапырақ                           | 30 күнге дейін |

Мұздату бөлімшесі

Мұздатқыш бөлімін қолдану

- Жылдам мұздатылған өнімдерді сақтау үшін.
- Мұз текшелерін жасау үшін.
- Өнімдерді мұздату үшін.

Ескерту:

Мұздатқыш камера есігінің әрдайым жабулы болуына назар аударыңыз! Есігі ашық кезде өнімдер ери бастайды, ал мұздатқыш бөлімінің мұз басады. Оған қоса: тоқтың асқын мөлшерде тұтынылуына байланысты электр қуаты ысырап болады!

Ең жоғары мұздату қабілеті

24 сағаттың ішінде ең жоғары мұздату қабілеті туралы мәліметтер құрылғының кестесінде көрсетілген. 12 суреті

Ең жоғары мұздату көлемі үшін талаптар

- Жаңа өнімдерді салу алдынан Super-мұздату функциясын қосыңыз ("Super-мұздату" тарауын оқыңыз).
- Сауытты шығарып алыңыз; Азық-түлік өнімдерін тікелей сөрелер мен мұздатқыш бөлімшесінің түбіне бірінің үстінен біріп қойып салыңыз.
- Көп мөлшерлі өнімдерді жоғарғы бөлікте мұздату жөн. Олар онда тезірек мұздайды, соның арқасында пайдалы қасиеттері көбірек сақталады.

## Мұздату және сақтау

### Жылдам тоңазытылған өнімдерді сатып алу

- Өнімдер орамасы зақымдалмаған болуы керек.
- Өнімнің жарамдылық мерзіміне көңіл аударыңыз.
- Сату сәтіне дейін өнімнің сақталу температурасы - 18 °C жоғары болмауы керек.
- Жылдам тоңазытылған өнімдерді жеке арнайы мұздату пакетте тасыған және тезірек мұздатқышқа қойған лазым.

### Өнімдерді орналастыру кезінде төмендегілерге назар аударыңыз:

- Көп мөлшерлі өнімдерді жоғарғы бөлікте мұздату жөн. Олар онда тезірек мұздайды, соның арқасында пайдалы қасиеттері көбірек сақталады.
- Көп көлемді өнімдерді сөрелерде, сондай-ақ мұздатылған өнімдерге арналған сауыттарда бөліп салуға болады.

#### Ескерту:

Мұздатылып қойылған өнімдерді енді ғана мұздатылатын жаңа өнімдермен жанаспауы лазым. Керек болса, мұздатылған өнімдерді басқа сауытқа ауыстырып салуға болады.

## Мұздатылған өнімдерді сақтау

Ауаның мінсіз айналымын қамтамасыз ету үшін мұздатылған өнімдерге арналған ыдысты тірелгенше дейін алаға қарай итеріп отырып орнатыңыз.

## Жаңа әкелінген өнімдерді мұздату

Мұздату үшін тек жаңа және бұзылмаған өнімдерді ғана пайдаланыңыз.

Көкөністердің қоректік заттары, хош иісі мен түсі мүмкіндігінше жақсы сақталу үшін оларды мұздатудың алдында булап алу қажет. Баклажан, бұрыш, кедіш пен спаржаны булау қажет емес.

Сатылымда өнімдерді мұздату мен булау жөніндегі кітаптарды таба аласыз.

#### Ескерту:

Мұздатылатын өнімдерді мұздатылып қойған өнімдерге жанастырмаған жөн.

- Төмендегі өнімдерді мұздатуға болады:

Нан-тоқаш бұйымдары, балық және теңіз өнімдері, ет, аңдар еті, үй құс еті, көкөністер, жемістер, шөптер, қабығы алынған жұмыртқа, ірімшік, май және сүзбе сияқты сүт өнімдері, дайын тағамдар және келесі тағамдардың қалғандарын: көже, қою көже, дайын ет және балық, картоптағамдары, бөліштер мен тәтті тоқбасарлар.

- Мұздатылмайтын тағамдар: Әдетте шикі түрінде желінетін көкөністердің сұрыптары, атап айтқанда жапырақты салаттар, шалғам, қабығы алынбаған жұмыртқа, жүзім, бүтіндей күйінде алма, алмұрт және шабдалы, бітеудей пісірілген жұмыртқа, йогурт, қатық, кілегей, қаймақ және майонез.

## Мұздат үшін өнімдерді жақсылап буып-түю

Өнімдердің дәмі кетпеу үшін не кеуіп қалмау үшін оларды жақсылап қымтап жабыңыз.

1. Өнімдерді орамағасалыңыз.
2. Ішіндегі ауасын түгелдей шығарып алыңыз.
3. Ораманы қымталап жабыңыз.
4. Орама үстінен ішіндегі заттың атауын және мұздатылған күнін жазыңыз.

## Сақтау үшін жарамды орама түрлері:

Пластикалық орауыштар, полиэтилен, алюминий пленкалар, қанылтыр бөтелкелер.

Осы бұйымдарды мамандандырылған дүкендерде сатып ала аласыз.

## Орама ретінде төменде көрсетілгендер лайықсыз:

Орап-қаптауға арналған және пергамент қағаз, целлофан, қоқыс салуға арналған қаптар және сауда жасауға арнап қолданылған қапшықтар.

## Қымталау үшін төмендегілерді қолдануға болады:

Резеңкеден жасалған сақиналарды, пластмассадан жасалғанқысқыштарды, шпигатты, аязға шыдамды жабысқақ таспаны және т. б.

Полиэтилен қабықшадан жасалған қаптар мен жеңді қабықшаны дөнекерлеуге арналған аппаратпен дөнекерлеуге болады.

## Мұздатылған өнімдердің жарамдылық мерзімі

Жарамдылық мерзімі өнімнің түріне байланысты.

-18 °C дейінгі температурада:

- Балық, шұжық, даяр тағамдар, нан-бөлке бұйымдары:  
6 айға дейін
- Ірімшік, құс еті, ет:  
8 айға дейін
- Көкөніс, жеміс:  
12 айға дейін

## Супер мұздату

Тамақ өнімдерінің, олардың құрамындағы дәрумендер, қоректік заттар, сыртқы түрі мен дәмдік қасиеттері сақтай алу үшін, мүмкіндігінше жылдам мұздатылып қойылуы лазым.

Температураның көтерілуіне жол бермеу үшін жаңа өнімдерді салудан бірнеше сағат бұрын Супер мұздату режимін қосыңыз.

Әдетте 4–6 сағат жеткілікті болады.

Құрылғы қосылғаннан кейін ол тұрақты түрде жұмыс істейді, мұздатқыш бөлмесінде өте төмен температураға қол жеткізіледі.

Ең жоғары мұздату қабілетін пайдалану үшін терең Super-мұздату функциясын бұйымға жаңа өнімдерді салу алдынан 24 сағат бұрын қосу керек.

Аздаған мөлшердегі өнімдерді (2 кг дейін) терең мұздату функциясын қолданусыз мұздатуға болады.

### Ескерту:

Super-мұздату жүйесі қосылып тұрғанда істе болып тұрғанын білдіретін бірқатар дыбыстардың пайда болуы мүмкін.

## Қосу және өшіру

### 4-ші сурет

1. Мұздату бөлімшесін °C түймешігімен таңдап алыңыз.
2. Super пернесін superfreeze көрсеткіші жанғаныша баса беріңіз.
3. °C пернесін қайта басыңыз.

Супер мұздатуды өшірмеңіз. Шам. 2 ½ күннен соң алдын реттелген температураға автоматты өтіледі.

## Мұздатылған өнімдерді еріту

Өнімдердің түрлері мен оларды одан әрі қалай пайдалануыңызға байланысты Сіздің келесі мүмкіндіктерді арасында таңдай алуыңызға болады:

- бөлме температурада
- тоңазытқыштың ішінде
- желдеткіш бар/жоқ электр пеште
- шағын толқынды пеште

## Сақтандыру және

### сақтандырулар

Мұзы аздап еріген не әбден еріген өнімдерді қайта мұздатпаған жөн. Осы өнімдерді тек дайын даярланған түрде ғана (пісірілген не қуырылған түрінде) өзірлеп болғаннан кейін ғана оны қайтадан мұздатуға болады.

Мұндай өнімдерді ең жоғары сақтау мерзіміне жеткізей тұтыну қажет.

## Жабдықтауы

### Сөрелер мен сауыттар

Электрбұйымның ішкі бөлімшесі мен оның есігінің сөрелер мен сауыттарының орындарын ауыстырып отыруыңызға болады. Сөрені алға қарай тартып, біраз төменге қарай төмендетіп, қайыра отырып шығарыңыз. Сауытты жоғарыға қарай тарта отырып шығарып алыңыз.

### Арнайы жабдықтама

(барлық модельдерде бірдей бар бола бермейді).

### Таңғы тамақ үшін жиынтық

#### 5 суреті

Таңғы тамақ үшін жиынтығының сауытын бөлек шығарып алып, толтыруға болады.

Таңғы тамақ үшін жиынтығын толтыру немесе босату үшін оны электрбұйымнан шығарып алуыңызға болады. Ол үшін таңғы тамақ үшін жиынтықты жоғарыға қарай көтере отырып шығарып алыңыз. Сауыттың бекітілуін жылжытуыңызға болады.

## Шишалар сәресі

### 6 суреті

Шишалар сәресінде шишаларды қауіпсіз түрде қоя аласыз.

## Мұз ыдысы

### 11 суреті

1. Мұз ыдысын  $\frac{3}{4}$  көлемінде ауыз сумен толтырыңыз және мұздатқыш бөліміне қойыңыз.
2. Ішінде даяр мұзы бар ыдысты дөкір заттармен (мысалы, қасықтың сабымен ғана) ашу керек.
3. Мұз текшелерін шығару үшін ыдысты ағып тұрған судың астына аз уақытқа ұстай тұрып немесе мұз ыдысын сәл бұраңыз.

## Мұздату күнтізбесі

### 10 суреті

Мұздатылған өнімдердің сапасы төмендеп кетпеуі үшін олардың сақтауын сақтау мерзімін асырмаңыз. Символдардың жанындағы сандар өнімдердің айлармен көрсетілген жарамды сақтау мерзімін білдіреді. Дүкеннен алынған жылдам мұздатылған өнімдердің жасалу күні мен жарамдылық мерзіміне назар аудырыңыз.

## Суықтық аккумуляторы

Электр тоғының берілуі тоқталып қалғанда немесе бір бөгет не қате арқылы суықтық батареясы мұздату бөлімшесіне жүктелген өнімдердің жылып кетуін бәсеңсітеді. Ең ұзақ сақтау мерзіміне жету үшін ең жоғарғы жәшіктегі суықтық аккумуляторын өнімдердің үстіне қоюыңыз لازم. Суықтық аккумуляторларын өнімдерді қысқа уақыт бойынша суыту үшін (мысалы суыту дорбасында) тоңазытқыштан шығарып алуға болады.

## Электрбұйымды өшіріңіз

"+" Түймешесін 10 секунд басып тұрыңыз.

Тоңазытқыш өшіріліп қалады.

(Барлық үлгілерде бірдей бар бола бермейді).

## Электрбұйымды істен шығару

Электрбұйым ұзақ мерзімде пайдаланбаса:

1. Ашаны розеткадан шығарыңыз немесе сақтандырғышты өшіріңіз.
2. Электрбұйымды тазалаңыз.
3. Электрбұйым есігін ашық қалтырыңыз.

## Ескерту:

Құрылғы зияндарының алдын алу үшін құрылғы есіктері өздері ашық тұратын етіп ашық тұруы керек. Есікті ашық ұстау үшін есікке ешқандай заттарды қыспаңыз.

## Еріту

### Суыту бөлімшесі

Электрбұйым іске қосылып тұрған уақытта суыту бөлімшесінің артқы жағында еріген су тамшылары немесе қырау пайда болады. Артқы қабырғасының автоматты түрде еріп тұру арқасында қырауды немесе еріген су тамшыларын кетіру керек емес.

## Мұздатқыш камера

Толық автоматты түрде атқарылатын NoFrost-жүйесіне байланысты мұздатқыш камерада мұз пайда болмайды. Сондықтан жібiту қажет емес.

## Бұйымды тазалау



### Сақтандыру және

#### сақтандырулар

- Құрамында құм, хлорид не қышқыл бар тазалау не еріткіш заттарын қолданбаңыз.
- Абразивтік жуу заттарын және қырғыш ысқыштарды қолданбаңыз. Темір бөлшектер үстінде коррозия пайда болуы мүмкін.
- Сөрелерді және бөлімдерді ыдыс-аяқ жуатын машинада жууға болмайды.  
Бөлшектер өз пішінін жоғалтуы мүмкін!

### Тазалау үшін қолданған су келесі жерлерге түспеуі тиіс:

- Басқару элементтеріне
- Жарық
- Желдеткіш саңылауларына
- Аралық тақтадағы тесіктер

## Төменде көрсетілгендей әрекеттеніңіз:

1. Айырын розеткадан шығарыңыз немесе тежегішті өшіріңіз.
2. Мұздатылған тағамдарды шығарып салқын жерге қойыңыз. Суыту аккумуляторын (егер бар болса)ө шығарылып қойылған өнімдерінің үстіне жатқызып салыңыз.

3. Су басқару элементтеріне, жарыққа, желдету тесіктеріне немесе аралық тесіктеріне тиіп кетпесін!

Тоңазытқышты жұмсақ шүберекпен, жылы сумен және PH бейтарап жуғыш затпен тазалаңыз.

4. Есіктің тығыздауыштарын таза сумен ғана сүртіп жақсылап кептіріңіз.
5. Тазалағаннан кейін электрбұйымды қайта жабыңыз.
6. Мұздатылатын тағамдарды қайта салыңыз.

## Жабдықтар

Тазалау үшін электрбұйымның бірнеше бөлшектері шығарылып алынады.

### Ескерту:

Суытқыш камера мен VitaFresh камерасының аралығы қатты бекітілген. Құрылғы зияндарын болдырмау үшін оны тек клиенттік қызмет немесе өкілетті мамандар ғана алуы мүмкін.

### Есіктегі сақтау өрешелерін шығарып алыңыз

#### 3 суреті

Өрешелерді жоғарыға қарай біраз көтеріп отырып шығарыңыз.

### Әйнек сауытын шығарып алу

Әйнек сауыттарын алға қарай тарта отырып, шығарып алыңыз.

## Сауыты шығару

### 8 суреті

Сауытты толығымен тартып отырып шығарып, бекітуінен көтере отырып босатыңыз.

Сауытты шығару таңғыштар үстінен қондырып, электрбұйым ішіне еңгізіңіз. Сауыт тырс етіп орнына тұрады.

## Мұздату үшін сауыттарды шығару

### 9 суреті

Өнімдерге арналған мұздату сауытын толығымен дейін суырып алыңыз, алдыңғы жағынан жоғарыға қарай көтеріп, бұйымнан шығарып алыңыз.

- Мұзын еріту үшін мұздатылған өнімдерді суытқыш бөліміне салып, олардың суығын өнімдерді суыту үшін пайдаланыңыз.
- Тоңазытқышты қысқа уақытқа ғана ашыңыз.
- Ең кем энергия тұтынуға жету үшін: жан қабырғадан аз аралықты сақтаңыз.
- Жәшіктердің орнатылған тәртібі бұйымның электр қуатын тұтынуына әсер етпейді.

## Жұмыс шуылы

### Мүлде кәдімгі шуылдар

#### Зуылдау

Қыймылдатқыш жұмыс істеп тұр (мысалы салқындатқыш аспап, желдеткіш). Жоғарырақ қоршау температураларында жұмыс шулары көбеюі мүмкін.

#### Бүлкілдейтін, ызылдайтын немесе арқырауық дыбыстар

Суытқыш заты түтіктер арқылы ағып жатыр.

#### Шерту

Моторды, қосқышты немесе магнит қақпағын іске қосқан / өшіргенде естіледі.

#### "Шерт" етіп

Автоматикалық еріту барысы басталады.

## Жарық (СИД)

Тоңазытқыш күтілмейтін светодиод жарығымен жабдықталынған.

Тек сервистік қызмет көрсету орталығында немесе уәкіл етілген мамандарда бұл жарықты жөндеуге құқығы бар.

## Энергияны үнемдеу

- Бұйымды құрғақ, желдетілетін орнатыңыз. Бұйым тікелей күн сәулесі түсетін жерде не жылу көздерінің жанында (мысалы, ас үй пеші, жылыту аспаптарының жанында) қойылмауы тиіс. Қажет болған жағдайда жылу сақтағышпешін қолданыңыз.
- Жылы тағамдарды және сусындықтарды суытып тоңазытқышқа қойыңыз.

## Шуыл деңгейінің жоғарылауын болдырмау

### Құрылғының тегіс бетте тұрмауы

Құрылғыны ватерпастың көмегімен тегістеліңіз. Бұл үшін бұрылатын аяқтарын пайдаланыңыз немесе құрылғының астына бірдеңе салыңыз.

### Құрылғы “жаңасып тіреліп тұр”

Құрылғыны жанындағы жиһаздан не аспаптардан біраз алыстырақ жылжытып қойыңыз.

### Ысырмалы жәшіктер не сөрелер тербеліп тұр не қарысып қалған

Алынбалы бөліктерінің қалай

## Шағы ақаулылықтарды өз бетінше жою

Сервистік қызметіне телефон арқылы хабарламас бұрын:

Ақаулылықты келесі ұсыныстардың көмегімен өз бетіңізше жоя алу мүмкіншілікті тексеріп алыңыз.

Сіз кеңес беру үшін сервистік қызметті шақыртудың ақысын тіпті көпілдік мерзімінің ішінде төлеуге тиіссіз! –

| Бөлеттер                                           | Ықтимал болған себебі                                                                                                               | Ақаулылықтарды жою                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Температура таңдалған температурадан ерекшеленеді. |                                                                                                                                     | Тоңазытқышты бірнеше минутке өшіріңіз.<br>Температура жоғары болса бірнеше сағат өткен соң температураның өзгергенін тексеріңіз.<br>Температура төмен болса бір күн өткен соң температураның өзгергенін тексеріңіз. |
| Жарық істемей тұр.                                 | LED шам жүйесі бұзылған қалыпта.<br>Электрбұйым тым ұзақ уақыт бойы ашылып тұрды.<br>Шам жүйесі шамасы 10 минуттан кейін өшіріледі. | "Шам беру жүйесі (LED)" тарауын оқыңыз.<br>Электрбұйымды ашу және жабудан кейін шам жүйесі қайта қосылады.                                                                                                          |
| Көрсеткіштердің бірде бірі жанбайды.               | Электр қуаты жоқ; сақтандырғыштар іске қосылды; Аша дұрыс істемей тұр.                                                              | Штекерді жалғаңыз. Электр тоғының беріліп не берілмей тұрғанын – және сақтандыру құрылғысын тексеріңіз.                                                                                                             |

| Бөгеттер                                                                       | Ықтимал болған себебі                                        | Ақаулылықтарды жою                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Суыту бөлімшесінде немесе VitaFresh бөлімшесінде тым суық.                     |                                                              | Суыту бөлімшесіндегі температураны жылығырақ қылып қойыңыз.                                                                       |
|                                                                                |                                                              | VitaFresh бөлімшесіндегі температураны жылығырақ қылып қойыңыз.                                                                   |
| Мұздатқыш бөліміндегі температура тым жоғары                                   | Бұйымның есігін жиі аша беру.                                | Бұйымның есігін қажетінсіз ашпаңыз.                                                                                               |
|                                                                                | Желдету және ауаны тартып шығару саңылаулары жабылып қалған. | Кедергілерді жойыңыз.                                                                                                             |
|                                                                                | Көп мөлшердегі жаңа өнімдерді мұздату.                       | Бұйымның ең жоғары мұздату қабілетінен асып кетпеу لازم.                                                                          |
| Электрбұйым суытпай тұр, температура көрсеткіші мен шам беру жүйесі жанып тұр. | Презентация режимі қосылды.                                  | °C пернесі мен “+” реттеу пернесін 5 секунд басып ұстаңыз.<br><br>Біраз уақыттан кейін электрбұйымның суытып тұрғанын тексеріңіз. |
| Құрылғының жан қабырғалары жылы.                                               | Жан қабырғаларда суыту кезінде қызатын құбырлар тұр.         | Бұл қалыпты құрылғы жұмысы ақаулық емес.                                                                                          |

## Тоңазытқыштың өзін-өзі тексеру

Тоңазытқыштың өзін-өзі тексеру автоматты түрде атқарылатын бағдарламасы бар. Бұл бағдарлама сервистік қызмет көрсету орталығы жөндейтін ақауларды анықтайды.

### Электрбұйымның өз-өзін тексеру тестін бастау

1. Электрбұйымды өшіріп, 5 минут күтіңіз.
2. Электрбұйымды қосып, алғашқы 10 секунд бойынша °C түймешігін, "-" реттеу түймешігін, акустикалық дыбысты белгісі естілгенше дейін 3-5 секунд бойы баса беріңіз.

Өзін-өзі тексеру бағдарламасы басталады.

Өзін-өзі тексеру тест аяқталып, акустикалық белгі екі рет естілгені бұйымыздың қалыптағыдай жағдайда болғанын көрсетеді.

5 акустикалық сигналдар естілгені қателердің бар болуын білдіреді. Қызмет көрсету сервис орнына қате туралы хабарлаңыз.

### Тоңазытқыштың өзін-өзі тексеруін аяқтау

Осы бағдарлама аяқталғаннан кейін электрбұйым қалыпты жұмыс тәсіліне көшеді.

## Пайдаланушыларға қызмет көрсету

Жақын жердегі сервис орталығын телефон анықтамалығынан не сервис орталықтарының каталогынан табасыз. Сервис қызмет көрсету орталығына қайрылғанда тоңазытқыштың нөмірін (E-Nr.) және бұйымның өндіру нөмірін (FD-Nr.) хабарлаңыз.

Бұл деректерді Сіз зауыттық тақташадан таба аласыз. **12** суреті

Бұйымның нөмірі мен құрылғының зауыттық нөмірін көрсету арқылы пайдасыз сапарға шығуымызды болдырмауға көмек етіп, . осымен байланысты қосымша шығындардың пайда болуына жол бермейсіз.

### Жөндеу тапсырмалары мен бөгет кезіндегі кеңестер

Сервис қызметтерінің қоса ұсынылған тізімінде олардың барлық елдердегі байланысу мәліметтері көрсетілген.

KZ 8 800 800 801

## Xavfsizlik va ogohlantirish ko'rsatmalari

### Qurilmani ishga tushirishdan oldin

Foydalanish bilan o'rnatish bo'yicha yo'riqnimani diqqat bilan o'qib oling! Ularda qurilmani o'rnatish, ishlatish va unga xizmat ko'rsatish bo'yicha muhim ma'lumotlar bor.

Agar foydalanish bo'yicha yo'riqnomaning ko'rsatmalari bilan ogohlantirishlarni bajarmasangiz, ishlab chiqaruvchi javobgar bo'lmaydi. Barcha hujjatlarni keyingi foydalanish yoki keyingi egai uchun saqlab qoling.

### Texnikaviy xavfsizlik

Qurilma ichida atrof-muhitga zarar keltirmaydigan ammo yonuvchan R600a xladagentning kichik miqdori bor. Xladagent aylanmasining quvurlari tashish yoki o'rnatishda shikastlanmasligini ta'minlang. Sachragan xladagent ko'zni shikastlashi yoki yonib ketishi mumkin.

### Shikastlansa

- ochiq olov yoki o't oldirish manbalarini qurilmadan uzoqlashtiring.

- xonani bir daqiqa davomida shamollating,
- Qurilmani o'chirib tarmoq vilkasini torting,
- majozlar hizmatiga xabar bering.

Qurilmada qancha ko'p xladagent bo'lsa shuncha u turgan xona katta bo'lishi kerak. Kichik xonalarda xladagaent oqib ketsa yonuvchan gaz-havo aralashmasi paydo bo'lishi mumkin.

Har 8 g xladagent uchun xonada qo'shimcha 1 m<sup>3</sup> bo'lishi kerak. Qurilmangizdagi xladagent hajmi qurilma ichidagi tunukachada bergan.

Agar qurilmaning tarmoqqa ulanish simi shikastlansa, uni ishlab chiqaruvchi, mijozlar xizmati yoki malakasi o'xshash odam almashtirishi lozim. Tegishli ravishda bo'lmagan o'rnatishlar va tuzatishlar foydalanuvchini xavf ostiga soladi.

Tuzatishlarni faqat ishlab chiqaruvchi, mijozlar xizmati yoki o'xshash malakali odam amalga oshirishi mumkin.

Faqat ishlab chiqaruvchining original qismlarini ishlatish mumkin. Faqat shu qismlardagina ishlab chiqaruvchi ularning xavfsizlik talablariga javob berishini ta'minlaydi.

Tarmoqqa ulash kabelining uzaytirgichini faqat mijozlar xizmati orqali olish mumkin.

## Foydalanishda

- Qurilma ichida hech qachon elektr qurilmalarni ishlatmang (misol uchun, isitish qurilmalari, elektr muz tayyorlagich va hokazo). Portlash xavfi!
- Qurilmani hech qachon bug'lab tozalash qurilmasi bilan eritmang yoki tozalamang! Bug' elektr qismlarga tegib qisqa tutashuvga olib kelishi mumkin. Tok urish xavfi!
- Qirov yoki muz qatlamlarini yo'q qilish uchun uchli yoki o'tkir qirrali narsalarni ishlatmang. Ular bilan xladagent quvurlarini shikastlash mumkin. Sachragan xladagent o't oldirishi yoki ko'zlarni shikastlashi mumkin.
- Ichida gazlar bor mahsultolarni (misol uchun, spreylar bankalari) va portlovchi moddalarni solmang. Portlash xavfi!
- Sokol, tortmalar, eshiklarni pog'ona yoki tiragich sifatida foydalanmang.
- Eritib tozalash uchun tarmoq vilkasini chiqaring yoki saqlagichni o'chiring. Tarmoq vilkasidan torting, kabelidan emas.
- Yuqori foizli alkogolni faqat tig'iz yopilgan va turgan holda soling.
- Plastik qismlar va eshik tiqinini moy bilan ifloslamang. Plastik qismlar va eshik tiqinlarini aks holda yumsho bo'ladi.
- Qurilma havo kiritish va chiqarish teshiklarini hech qachon yopmang yoki to'smang.
- **Bolalar va xavf ostiagi odamlar uchun xavflarning oldini olish:**  
Bolalar, tana, aql yoki sezish jihatlarini cheklangan odamlar va qurilmani xavfsiz foydalanish haqida yetarlik ma'lumot olmagan odamlar xavf ostida bo'ladi.  
Bolalar va xavf ostidagi odamlar xavflarni tushunib olishini ta'minlang.  
Xavfsilik uchun javobgar odam bolalar va xavf ostidagi odamlarni qurilma ishlashida nazorat qilishi kerak.  
Faqat 8 yoshdan boshlab bolalar qurilmadan foydalanishi mumkin.  
Tozalash va xizmat ko'rsatish paytida bolalarni nazorat qiling. Bolalarga hech qachon qurilma bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.
- Muzlatish kamerasida suyuqliklarni shishalarda yoki bankalarda saqlamang (ayniqsa gazlangan ichimliklar). Shisha va bankalar yorilishi mumkin!

- Muzlatilgan taomlarni muzlatish kamerasidan olgannan son'g birdaniga og'izga solmang. Muzdan kuyish xavfi bor!
- Qo'l bilan muzlagan taomga, muzga yoki bug'lanish quvurlariga uzoq vaqt tegmang. Muzdan kuyish xavfi bor!

## Uydagi bolalar

- Upakovka va uning qismlarini bolalarga bermang. Karton va plyonkalar orqali bo'g'ilish xavfi!
- Qurilma bolalar uchun o'yinchoq emas!
- Eshik qulfi bor qurilmada: Kalitni bolalar yetmaydigan joyga saqlang!

## Umumiy qoidalar

Qurilma quyidagilar uchun mos keladi:

- oziq-ovqatlarni sovutish va muzlatish uchun,
- muz tayyorlash uchun.

Ushbu qurilma shaxsiy xo'jalikda uyda va uy atrofida foydalanishga mo'ljallangan.

Qurilma 2004/108/EC YI normasi bo'yicha radio shovqinlardan himoyalangan.

Xladagent tizimining zichligini tekshiring.

Ushbu mahsulot elektr qurilmalarning tegishli xavfsizlik qoidalariga muvofiq (EN 60335-2-24).

Ushbu qurilma dengiz sathidan 2000 metrgacha balandlikda ishlatishga mo'ljallangan.

## Utilizatsiya qilish bo'yicha ko'rsatmalar

### Upakovkani utilizatsiya qilish

Upakovka qurilmangizni tashish ziyonlaridan himoya qiladi. Barcha ishlatilgan materiallar atrof-muhit uchun bezarar bo'lib qayta ishlatilishi mumkin. Quyidagilarda yordam bering: Upakovkani atrof-muhitni saqlaydigan holda utilizatsiya qiling.

Joriy utilizatsiya qilish yo'llari haqida ma'lumotlarni sotuvchidan yoki mahalliy jamoa tashkilotidan oling.

### Eski qurilmani utilizatsiya qilish

Eski qurilmalar foydasiz ahlat emas! Atrof-muhitni saqlaydigan holda utilizatsiya qilish orqali qimmat xom ashyolar qayta olinishi mumkin.



Ushbu qurilma eski elektr va elektronik haqidagi 2012/19/EU yevropalik normasiga muvofiq (waste electrical and electronic equipment - WEEE) belgilangan.

Ushbu norma YI ichidagi eski qurilmalarni qabul qilish va qayta ishlatish uchun sharoitlarni yaratadi.

## Ogohlantirish

Ishdan chiqqan qurilmalarda

1. Tarmoq vilkasidan torting.
2. Ulash kabelini ajratib tarmoq vilkasi bilan birga olib qo'ying.
3. Bolalarga chiqishni og'illashtirish uchun tokcha va konteynerlarni chiqarmang!
4. Bolalarga ishdan chiqqan qurilma bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang. Bo'g'ilish xavfi!

Sovutish qurilmalari ichida xladagentlar bo'lib izolyasiyasida gazlar bor. Xladagent bilan gazlarni tegishli ravishda olish kerak. Xladagent tizimining quvurlari tegishli ravishda utilizasiya qilinmagunicha shikastlamang.

## Komplekt tarkibi

Ochganda marcha qismlarni tashish shikastllari borligiga tekshiring.

Shikoyatlar bo'lsa qurilmani sotib olgan souvchiga yoki bizning mijozlar xizmatimizga murojaat qiling.

Komplekt tarkibida quyidagi qismlar bor:

- Polda turadigat qurilma
- Jihozlar (modelga bog'liq)
- Montaj qilish materiallari turgan sumkacha
- Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma
- Yig'ish bo'yicha yo'riqnoma
- Mijozlar xizmati daftarchasi
- Kafolat qo'shimchasi
- Energiyani iste'mol qilish va shovqinlar bo'yicha axborotlar

## O'rnatish joyi

O'rnatish uchun quruq, shamollatiladigan xona to'g'ri keladi. O'rnatish joyi bevosita kun oftobida turmasligi va plita, radiator kabi issiqlik manbalariga yaqin turmasligi kerak. Agar issiqlik manbasi yonida o'rnatish kerak bo'lsa mos izolyasiyalı taxtani ihlating yoki issiqlik manbasiga quyidagi minimal oraliqlarni saqlang:

- Elektr va gas plitalargacha 3 cm.
  - Moy yoki ko'mir plitalarigacha 30 cm.
- O'rnatilish joyidagi pol pastga tushmasligi kerak. Kerak bo'lsa qotiring. Mumkin pol notekisliklari tiraklar bilan tekislang.

## Devorgacha bo'lgan masofa

Qurilmani eshikning ochilish burchagi 90° ni tashkil etadigan qilib o'rnatilg.

## Xona temperaturasi bilan havo aylanishini inobatga olish

### Xona temperaturasi

Qurilma aniq iqlim sinfiga mo'ljallangan. Iqlim sinfiga bog'liq qurilmani quyidagi xona temperaturalarida ishlatish mumkin. Iqlim sinfi zavod tunukachasida topiladi, rasm 12.

| Iqlim sinfi | ruxsat etilgan xona temperaturasi |
|-------------|-----------------------------------|
| SN          | +10 °C – 32 °C                    |
| N           | +16 °C – 32 °C                    |
| ST          | +16 °C – 38 °C                    |
| T           | +16 °C – 43 °C                    |

**Ko'rsatma:**

Qurilma berilgan iqlim sinfiing xona temperaturasi cheklarining ichida to'liq ishlaydi. SN iqlim sinfidagi qurilma sovuq temperaturalarda ishlatilsa, +5 °C temperaturasigacha qurilmada shikastlanishlar bo'lmaydi.

**Shamollatish****2** rasmi

Qurilmaning orqa va yonlaridagi havo isiydi. Isigan havo almashishi lozim. Aks hola sovutish qurilmasi quvvatini ko'tarishi kerak. Bu energiya iste'molini ko'taradi. Shuning uchun: Hech qachon havo kirgizish va chiqarish teshiklarini yopmang yoki to'smang!

**Qurilmani ulash**

Qurilmani o'rnatgandan so'ng ishga tushirishan oldin kamida 1 soat kuting. Tashish paytida kompressor ichidagi moy sovutish tizimiga ko'chishi mumkin.

Ilk bor ishga tushirishdan oldin qurilmaning ichini tozalang (Qurilmani tozalash bobini ko'ring).

**Elektr ulash joyi**

Rozetka qurilmaga yaqin bo'lib qurilma o'rnatilgandan so'ng ham yetsa bo'ladigan bo'lishi kerak.

Qurilma I himoya sinfiga mos. Qoidalar bo'yicha o'rnatilgan va himoya simi bor rozetka orqali qurilmani 220–240 V/50 Gz o'zgaruvchan tokka ulang. Rozetka 10-A - 16A saqlagichi bilan homoyalanishi kerak.

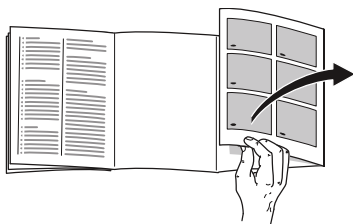
Yevropa mamalakatlari tashqarisida ishlatiladigan qurilmalarda yozilgan kuchlanish bilan tok turi tok tarmog'ining qiymatlariga mos kelishini tekshirish kerak. Ushbu ma'lumotlar zavod tunukachasida topasiz, rasm **12**.

**Ogohlantirish**

Qurilmani elektron energiyani tejaydigan rozetkaga ulash mumkin emas.

Bizning qurilmalarimizdan foydalanish uchun sinusli va tarmoqli inverterlarni ishlatish mumkin. Tarmoqli inverterlar jamoa tok tarmog'iga bevosita ulanadigan fotogalvanik energiya qurilmalarida ishlatiladi. Jamoa tok tarmog'iga bevosita ulanmaydigan alohida yechimlarda (misol uchun kema yoki tog'da) sinusli inverterlarni ishlatish kerak.

# Qurilma bilan tanishish



Rasmlar turgan so'nggi betni yoying. Ushbu foydalanish bo'yicha yo'riqnoma bir neha modellar uchun.

Modellarning jihozlanishi o'zgarishi mumkin.

Rasmlar farq qilishi mumkin.

## 1 rasmi

\* Hamma modellarda emas.

- A Sovutish kamerasi
- B VitaFresh kamerasi
- C Muzlatish kamerasi

- 1–17 Boshqarish elementlari
- 18\* Sariyog' va pishloq tokchasi
- 19 Kichik shishalarga mo'ljallangan maxsus tokcha
- 20 Katta shishalar uchun tokcha
- 21 Chiroq (LED)
- 22\* Shishalar tokchasi
- 23\* Nonushta konteyneri
- 24 Namlik rostlagich bilan jihozlangan to'siq moslama
- 25 Sabzavot konteyneri
- 26 Sovitkich saqlagichi
- 27 Muzlatish mahsulotining konteyneri

## Boshqarish elementlari

### 4 rasmi

- 1 **Muzlatqich kameraning temperatura indikator**  
Sonlar sozlangan muzlatqich kamerasining temperaturalariga °C-da to'g'ri keladi.
- 2 **Ogohlantirish indikator**  
Muzlatish kamerasi isib ketganida yonadi.  
Muzlatish kamerasining harorati belgilangan darajaga yetganida o'chadi.
- 3 **superfreeze Display**  
Super-muzlatish rejimi amalda bo'lganida yonib turadi.
- 4 **VitaFresh harorat indikator**  
VitaFresh bo'lmadagi belgilangan haroratni ko'rsatadi.
- 5 **Signal indikator**  
Qurilmaning eshigi 2 daqiqadan uzoqroq vaqt mobaynida ochiq qoldirilganda yonadi.
- 6 **Sovutqich kamerasining temperatura indikator**  
Sonlar sozlangan sovutqich temperaturalariga °C-da to'g'ri keladi.
- 7 **supercool Display**  
Super-sovitish rejimi amalda bo'lganida yonib turadi.
- 8 **vacation mode Display**  
Ta'til rejimi qo'shilganda aks etadi.
- 9 **Tugmalarni qulflash funksiyasi**  
Ushbu funksiya qo'shilgan vaqtda, boshqarish elementlarining ko'magida sozlamalarni bajarish mumkin emas.

- 10 **lock/alarm off tugmasi**  
Tugma xizmat qiladi
- Ogohlantiruvchi signalni o`chirish uchun ("Xavf" signali bo`limini qarang)
  - Klavishlar qulflanishini yoqish va o`chirish.
- 11 **Display Eko rejimida**  
Eko rejimi qo`shilganida aks etadi.
- 12 **Qurilmaning diapazonini tanlash tugmasi**  
Qurilma diapazoni sozlamalarini bajarish uchun tanlov tugmasini bir necha bor bosong.
- 13 **ALARM indikator**  
Qurilma haddan tashqari iliq bo`lganida aks ettiriladi.
- 14 **Sozlash tugmachalari +/-**  
Tugmalar yordamida sovitish va muzlatish kameralarida harorat o`rnatiladi.
- 15 **Super tugmasi**  
Super-sovutish (sovutish kamerasi) va Super-muzlatish (muzlatish kamerasi) funksiyalarini qo`shishga mo`ljallangan (Super-sovutish yoki Super-muzlatish bo`limini qarang).
- 16 **Rejim tugmachasi**  
Maxsus funksiyalarni tanlash uchun (Maxsus funksiyalar bobini ko`ring).
- 17 **freshness mode indikator**  
Soflik rejimi qo`shilganida aks etadi.

## Qurilmani ishga qo`shing

1. Avval qurilmaning ortgi panelidagi ajratuvchiga vilkani o`rnating. Vilka oxirigacha o`rnatilganiga ishonch hosil qiling.
2. So`ng kabelning boshqa uchini rozetkaga ulang.

Qurilma ishga tushgach, tovushli signal chalinadi.

Tovushli signalni o`chirish uchun "Xavf" tugmasini bosong.

Qurilma o`rnatilgan haroratga erishgandan so`ng displeydagi "Xavf" xabarnomasi yo`qoladi.

O`rnatilgan haroratga bir necha soat mobaynida erishiladi. Unga qadar muzlatgichka biror mahsulot qo`ymang.

Ishlab chiqaruvchi korxona tomonidan quyidagi harorat rejimi taklif qilingan:

- Muzlatish kamerasi:  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$
- VitaFresh kamerasi:  $0\text{ }^{\circ}\text{C} - 2\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Sovutish kamerasi:  $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$

## Ishlatish bo'yicha ko'rsatmalar

- Sovutkichni ishga qo'shgach, belgilangan haroratga yetishish biroz vaqt talab qilishi mumkin.
- To'liq avtomatlashtirilgan NoFrost tizimi muzlatish kamerasini muzdan batamom xalos etadi. Muzni eritishning ortiq hojati yo'q.
- Eshik yopilgandan so'ng darhol ochilmasa, qisman vakuum balansga kelguniga qadar bir necha soniya kuting.
- Korpusning old qismi va yon devorlari ba'zan bir oz isiydi. Bu jarayon kondensatning paydo bo'lishini oldini oladi.

## Temperaturani sozlash

### 4 rasmi

### Sovutish kamerasi

Temperaturani +2 °C-dan +8 °C-gacha sozlash mumkin.

1. 13 tanlash tugmachasini sovutish kamerasining indikatorini 6 faol bo'lganicha bosib turing.
2. +/- tugmachalarini 14 istalgan temperatura ko'rsatilgancha bosib turing.

Nozik oziq-ovqatlarni +4 °C baland temperaturada joylashtirmang.

### VitaFresh kamerasi

-1 °C dan 3 °C gacha bo'lgan haroratga erishish mumkin.

1. 13 tanlov tugmasini VitaFresh 4 indikatorini ishga qo'shilguniga qadar bosib turing.
2. Istalgan harorat aks etgunga qadar +/- tugmalarini bosib turing.

### Muzlatish kamerasi

-16 °C dan -24 °C gacha bo'lgan haroratga erishish mumkin.

1. °C tugmasi orqali muzlatish kamerasini tanlang.
2. Istalgan harorat aks etgunga qadar +/- tugmalarini bosib turing.

## Maxsus funksiyalar

### 4 rasmi

### Soflik rejimi

Soflik rejimi iste'mol mahsulotlarining uzoq muddat saqlanishini ta'minlaydi.

#### Ishga qo'shish:

mode tugmasini freshness mode indikatorini yonguniga qadar bosib turing.

Qurilma avtomatik ravishda quyidagi haroratni o'rnatadi:

- Sovutish kamerasi: + 2 °C
- VitaFresh kamerasi: 0 °C
- Muzlatish kamerasi: o'zgarishsiz

#### O'chirish:

mode tugmasini freshness mode indikatorini o'chkuniga qadar bosib turing.

## eco rejimi

eco rejimi ko`magida qurilmaning ish tartibini quvvat tejoychi ish rejimiga almashtira olasiz.

### Ishga qo`shish:

mode tugmasini "eco rejimi" indikator yonguniga qadar bosib turing.

Qurilma avtomatik ravishda quyidagi haroratni o`rnatadi:

- Sovutish kamerasi: +8 °C
- VitaFresh kamerasi: +3 °C
- Muzlatish kamerasi: -16 °C

### O`chirish:

mode tugmasini "eco rejimi" indikator o`chkuniga qadar bosib turing.

## Ta'til rejimi

Uzoq vaqt yo`q bo`lsangiz qurilmani energiyani tejaydigan ta'til rejimiga o'tkazishinuz mumkin.

Sovutqich kameraning temperaturasi avtomatik ravishda +14 °C o`tadi.

Shu vaqt ichida sovutqich kameraga oziq-ovqat solmang.

### Ishga qo`shish:

mode tugmasini vacation mode indikator yonguniga qadar bosib turing.

Qurilma avtomatik ravishda quyidagi haroratni o`rnatadi:

- Sovutish kamerasi: +14 °C
- VitaFresh kamerasi: +14 °C
- Muzlatish kamerasi: o`zgarishsiz

### Ko`rsatma:

VitaFresh displeyida "-" aks ettiriladi.

### O`chirish:

mode tugmasini vacation mode indikator o`chkuniga qadar bosib turing.

## Signal funksiyasi

Quyidagi holatlarda signal chalishi mumkin.

### Eshik signali

Qurilma uzoq vaqt ochiq qolgan bo`lsa, eshik signali (uzluksiz signal) qo`shiladi va Qurilma uzoq vaqt ochiq qolgan bo`lsa, eshik signali (uzluksiz signal) qo`shiladi va 6 muzlatgich displeyida ALARM aks ettiriladi. muzlatgich displeyida aks ettiriladi. Qurilma yopilganida, eshik signali yana o`chadi.

### Harorat signali

Uzuk-uzuk tovush signali chalinadi va 1 muzlatish kamerasining displeyida ALARMaks ettiriladi.

Harorat signali muzlatish kamerasining harorati muzlatilgan mahsulotlar holatiga xavf tug`diradigan darajada yuqori bo`lganda qo`shiladi.

Muzlatilgan mahsulotlar uchun xatar bo`lmagan vaziyatda, signal quyidagi holatlarda qo`shilishi mumkin:

- Qurilmani ishga tushirish jarayonida.
- Yaxna mahsulotlar katta miqdorda bo`lganida.

### Ko`rsatma:

Oz yoki to`liq erigan muzlatish mahsulotini boshqa muzlatmang. Faqat tayyor taomni tayyorlgandan so`ng (pishirilgan yoki qovurilgan) uni qayta muzlatish mumkin.

Maksimal saqlash muddatini to`liq ishlatmang.

Displeyda 5 soniya mobaynida muzlatish kamerasidagi eng yuqori harorat aks etadi. Shundan so`ng yana o`rnatilgan harorat paydo bo`ladi.

## Xavf-xatar signalini o`chiring

Ogohlantiruvchi signalni o`chirish uchun lock/alarm off klavishini bosing.

## Foydali hajmi

Foydali hajmi haqida ma'lumotni qurilmadagi zavod tunukachasida topasiz.

**12** rasmi

## Muzlatish kamerasini to`liq hajmda foydalaning

Maksimal miqdordagi mahsulotlarni muzlatish uchun konteynerni olib tashlashingiz mumkin. Mazkur holatda mahsulotlarni bevosita maxsus tokchalarga va muzlatish kamerasining ostki qismiga qo`ya olasiz.

### Ko`rsatma:

Oziq-ovqat bilan orqa devor bir-biriga tegmasligi kerak. Aks holda havo aylanishi yomonlashadi.

Oziq-ovqatlar yoki upakovkalar orqa devorda muzlab yopishishi mumkin.

### Jihoz qismlarini chiqarish

Muzlatish mahsuloti konteynerini tiralgancha chiqarib oldida ko'tarib chiqaring. **9** rasmi

## Sovutish kamerasi

Sovutish kamerasi go'sht, kolbasa, baliq, sut mahsulotlari, tuxum, tayyor taomlar va non-bulka mahsulotlarini saqlash uchun ideal joydir.

## Ichiga narsa solishdan oldin quyidagilarga rioya qiling

- Yangi, butun oziq-ovqatlarni soling. Shunday qilib sifati bilan yangiligi uzoqroq saqlanadi.
- Tayyor mahsulotlarda va to'ldirilgan mahsulotlarda ishlab chiqaruvchi bergan minimal saqlash yoki iste'mol qilish sanasini inobatga oling.
- Hidini, rangini va yangiligini saqlash uchun, oziq-ovqatlarni yaxshi o'ralgan va yopiq holda soling. Sovutish kamerasidagi ta'm o'tishlar va plastmassa qismlarning ranglari ozgarishiga shunday qilib yo'l qo'yilmasydi.
- Iliq ovqat va ichimliklarni bilan ichimliklarni oldin sovutib, keyin qurilmaga soling.

### Ko`rsatma:

Havo chiqish teshiklarini oziq-ovqat bilan yopmang, shunday qilib havo aylanishiga ta'sir qilmaysiz. Havo teshiklarining oldida qo'yiladigan oziq-ovqatlarni chiqadigan sovuq havo sababidan muz bosishi mumkin.

## Sovitish kamerasing sovitish zonalarini nazorat qilib turing

Muzlatgichda havo sirkulyatsiyasi yordamida turli sovuq darajasidagi zonalar yuzaga keladi:

- Eng sovuq zonalar havo chiqarish tirqichi yonida va sovuq bo`lmada bo`ladi, **1**/26 rasm.

### Ko`rsatma:

Tez buziluvchan mahsulotlarni nisbatan sovuq zonalarda saqlang. (masalan: baliq, kolbasa, go`sht).

- Nisbatan iliq zonalar eshikning yuqori qismida bo`ladi.

### Ko`rsatma:

Nisbatan iliq zonalarda qattiq xildagi pishloqlar yoki sariyog` singari oziq-ovqat mahsulotlarini saqlang. Qattiq xildagi pishloqlar o`zining xushbo`y hidini tarqatishda davom etadi, sariyog` esa yumshoqligicha saqlanib qoladi.

## Supermuzlatish

Supermuzlatishda sovutish kamerasi 6 soatgacha eng sovuq temperaturada sovutiadi. Shundan so`ng supermuzlatishdan oldin sozlangan temperaturaga o`tiladi.

Supermuzlatishni misol uchun

- katta miqdordai oziq-ovqatlarni solichdan avval
- ichimliklarni tez sovutish uchun yoqing.

## Ishga qo`shish va o`chirish

### 4 rasm

1. Muzlatish kamerasini °C klavishi orqali tanlang.
2. Displayda supercool belgisi aks ettirilganida, "Super" tugmasini bosib turing.

Super-sovitish rejimini o`chirishingizga hojat yo`q. 6 soatdan so`ng harorat avtomatik ravishda avvalgi o`rnatilgan haroratga almashadi.

### Ko`rsatma:

Supersovitish yoqilgan bo'lsa ko'p ish shovqinlari chiqishi mumkin.

## VitaFresh kamerasi

Sovitish kamerasidagi sof mahsulotlar uchun harorat 0 °C chamasida saqlanadi. Past harorat va havo namligining eng maqbul darajasi sof mahsulotlarni saqlash uchun yaxshi sharoit yaratadi.

Sof mahsulotlarga mo`ljallangan kamerada soflikni, oziq moddalar va xushbo`y hidlarni yanada yaxshiroq saqlashga mo`ljallangan oddiy sovutish zonasiga solishtirganda uch karra ko`proq soflik muhiti saqlanadi.

## Sabzavot konteyneri

### 7-rasm

Sabzavot konteyneri yangi uzilgan sabzavot va mevalarni saqlash uchun eng qulayjoy hisoblanadi. Namlikni tartibga keltiruvchi to'siq moslama va maxsus tig'izlagich moslama yordamida sabzavot konteyneridagi havo namligini rostdash mumkin.

Sabzavot konteyneridagi havo namligini saqlanayotgan mahsulotlarning xili va miqdoriga bog'liqlavishda sozlash mumkin:

- Asosan mevalar, shuningdek ko'p miqdorli yuklashda – past namlik
- Asosan sabzavotlar, shuningdek aralash yuklash yoki oz miqdorli yuklashda – yuqori namlik

### Ko'rsatmalar

- Sovuqqa chidamsiz mevalar (masalan, ananas, banan, papaya va sitrus mevalar) va sabzavotlar (masalan, baqlajonlar, bodringlar, qovoqchalar, qalampir, pomidor va kartoshka) o'z mazasi va xususiyatlarini yo'qotmasliklari uchun sovitkichdan tashqarida +8 °C - +12 °C haroratda saqlanishi kerak.
- Sabzavot konteynerida saqlanayotgan mahsulotlarning miqdori va xiliga ko'ra kondensatlar yuzaga kelishi mumkin. Kondensatni quruq mato yordamida surtib sabzavot konteyneridagi havo namligini namlik rostlagichining ko'magida sozlang.

### Sovitkich saqlagichi

**1**/26 rasm

Sovitkich saqlagichidagi iqlim baliq, go'sht, kolbasa, pishloq va sut mahsulotlarini saqlash uchun sharoyit yaratadi.

## Saqlash muddati (0 °C haroratda)

### ishlab chiqarish sifatiga bog'liq

|                                                                               |              |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Yaxna baliq, dengiz mahsulotlari                                              | 3 kun gacha  |
| Qush go'shti (pishirilgan/ qovurilgan)                                        | 5 kun gacha  |
| Mol go'shti, cho'chqa go'shti, qo'y go'shti, kolbasa mahsulotlari (tilimlari) | 7 kun gacha  |
| Dudlangan baliq, brokkoli                                                     | 14 kun gacha |
| Salat, shivit (ukrop), o'rik, olxo'ri                                         | 21 kun gacha |
| Yumshoq pishloq, yogurt, tvorog, qatiq, gulkaram                              | 30 kun gacha |

## Muzlatish kamerasi

### Muzlatish kamerasidan foydalanish

- muzlatilgan oziq-ovqatlarni saqlash uchun
- muz parchalarini yaratish uchun.
- oziq-ovqatlarni muzlatish uchun.

### Ko'rsatma:

Muzlatish kamerasining eshigi doim yopiq bo'lishini ta'minlang! Eshik ochiq bo'lsa muzlatish mahsuloti erib muzlatish kamerasi qattiq muz bilan qoplanadi. Bundan tashqari: Yuqori tok ishlatilishi tufayli energiyani sarflash!

## Maks. muzlatish quvvati

24 soat ichidagi maksimal muzlatish quvvati haqida ma'lumotni zavod tunukachasida topasiz. **12** rasmi

## Maks. muzlash quvvati uchun dastlabki shartlar

- Supermuzlatishni yangi mahsulotni solishdan oldin yoqing (Supermuzlatish bobini ko'ring).
- Konteynerni olib tashlang; Oziq-ovqat mahsulotlarini bevosita mahsus tokchaga yoki muzlatish kamerasining ostki qismiga joylashtiring.
- Oziq-ovqatlarning katta sonini eng yuqori tokchada muzlating. U yerda ular juda tez va shunday qilib saqlanib muzlanadi.

## Muzlatish va saqlash

### Muzlagan mahsulotlarni sotib olish

- Upakovkasi shikastlanmasligi kerak.
- Saqlash muddatini inobatga oling.
- Sotish qutisining ichidagi temperatura - 18 °C yoki undan sovuq bo'lishi kerak.
- Muzlatilgan taomni o'ralgan xaltada tashing va tez muzlatish kamerasiga soling.

## O'rnatishda inobatga oling

- Oziq-ovqatlarning katta sonini eng yuqori tokchada muzlating. U yerda ular juda tez va shunday qilib saqlanib muzlanadi.
- Oziq-ovqatlarni tokchalar yoki muzlatish konteynerlarida yoying.

### Ko'rsatma:

Muzlatilgan oziq-ovqatlarni endi muzlatiladigan oziq-ovqatlarga tegishi mumkin emas. Kerak bo'lsa muzlab bo'lgan oziq-ovqatlarni muzlagan mahsulot konteyneriga soling.

## Muzlatiladigan mahsulotni saqlash

Qurilma ichida havo aylanishini ta'minlash uchun, muzlagan mahsulot konteynerini tiralgancha soling.

## Yangi oziq-ovqatlarni muzlatish

Muzlatish uchun faqat yangi va benuqson oziq-ovqatlarni ishlating.

Ovqatlanish qiymatini, hidi va ranglarini saqlab qolish uchun sabzavotlarni muzlatishdan oldin bug'lash kerak. Baqlajon, bulg'or qalampiri, tsukkini va sarsabilni bug'lash kerak emas.

Muzlatish va bug'lash haqidagi adabiyotni kitob do'konlarida topasiz.

### Ko'rsatma:

Muzlanadigan taomlar muzlab bo'lgan taomlarga tegmasligi kerak.

- Muzlash uchun mos keladi:  
Non-bulka mahsulotlari, baliq va dengiz mevalari, go'sht, yovvoyi hayvonlar, tovuq, sabzavot, meva, ko'katlar, tuxum qobig'isiz, sut mahsulotlari, misol uchun, pishloq, sariyog' va qatiqlar, tayyor taomlar va taomlar qoldiqlari, misol uchun, sho'rva, quyuq sho'rvalar, pishirilgan go'sht va baliqlar, kartoshka taomlari, sufle nad shirin taomlar.
- Muzlash uchun mos kelmaydi:  
Odatda xom yeyiladigan samzavot turlari, misol uchun salat yoki rediska, tuxum qobog'i bilan, uzum, butun olmalar, noklar va yangi, qattiq tuxumlar, yogurt, chuchuk qatiq, quyuq qaymoq, krem-fresh va mayonez.

### Muzlatiladigan mahsulotni o'rash

Oziq-ovqatlarni havo kirmaydigan qilib o'rang, shunday qilib ta'mi yo'qolmaydi yoki qurib qolmaydi.

1. Oziq-ovqatlarni upakovkasiga soling.
2. Havoni qisib chiqaring.
3. Upakovkani tig'iz yoping.
4. Upakovkani tarkibini va muzlatish sanasini yozing.

### Upakovka sifatida quyidagilar mos keladi:

plastik plyonka, polietilendan ishlangan shlangli plyonka, folga, qo'l muzlagichi. Ushbu mahsulotlarni maxsus do'konlarda sotib olishingiz mumkin.

### Upakovka sifatida quyidagilar mos kelmaydi:

upakovka qog'ozi, pergament qog'ozi, sellofan, ahlat paketi va ishlatilgan harid qilish paketlari.

### Yopish uchun quyidagilar mos keladi:

resinkali halqalar, plastik klipsalar, kanop, sovuqqa chidaydigan skochlar, va hokazo.

Polietilen paketlar va shlangli plyonkalar plyonkani payvandlash qurilmasi bilan payvandlash mumkin.

### Muzlatish mahsulotining saqlash muddati

Saqlash muddati oziq-ovqat turiga bog'liq.

-18 °C temperaturasi:

- Baliq, kolbasa, tayyor taomlar, non-bulka mahsulotlari:  
6 oygacha
- Pishloq, tovuq, go'sht:  
8 oygacha
- Sabzavot, mevalar:  
12 oygacha

## Supermuzlatish

Oziq-ovqatlar tezda mag'izigacha muzlashi kerak, shunday qilib vitaminlar, ovqatlanish qiymatlari, ko'rinishi va ta'mi saqlanadi.

Yangi oziq-ovqatlarni solishdan oldin supermuzlatishni yoqing, shunday qilib istalmagan temperatura ko'tarilishining oldini olasiz.

Umumiy holatda 4-6 soat yetarlik bo'ladi.

Qurilma yoqilgannan so'ng doim ishlaydi, muzlatish kamerasida juda sovuq temperatura hosil bo'ladi.

Maks. muzlatish quvvatidan foydalanish uchun supermuzlatishni yangi oziq-ovqatlarni solish dan 24 soat oldin yoqing.

Kichik oziq-ovqat hajmlari (2 kg-gacha) supermuzlatishsiz muzlashi mumkin.

**Ko'rsatma:**

Supermuzlatish yoqilgan bo'lsa ko'p ish shovqinlari chiqishi mumkin.

**Ishga qo`shish va o`chirish****4** rasm

1. °C tugmasini bosish orqali muzlatish kamerasini tanlang.
2. Displayda superfreeze belgisi aks ettirilganida, "Super" tugmasini bosib turing.
3. °C klavishini qayta bosong.

Super-muzlatish rejimini o`chirishingizga hojat yo`q. Taxminan 2 ½ kundan so`ng harorat avtomatik ravishda avvalgi o`rnatilgan haroratga almashadi.

**Muzlatish mahsulotini eritish**

Turi va foydalanish maqsadi bo'yicha quyidagi imkoniyatlardan tanlash mumkin:

- xona temperaturasida
- sovutgichda
- elektr pechda, issiq havo ventilyatori bilan/siz
- Mikroto'lqinli qurilmada

**⚠ Diqqat!**

Oz yoki to'liq erigan muzlatish mahsulotini boshqa muzlatmang. Faqat tayyor taomni tayyorlgandan so'ng (pishirilgan yoki qovurilgan) uni qayta muzlatish mumkin.

Muzlatish mahsulotining maksimal saqlash muddatini to'liq ishlatmang.

**Jihozlanish****Tokchalar bilan konteynerlar**

Ichki kamera tokchalari bilan konteynerlarini talabga muvofiq o'zgartirish mumkin: Tokchani oldinga tortib, tushiring va yonga qayiring. Konteynerni ko'tarib chiqaring.

**Maxsus jihozlar**

(hamma modellarda emas)

**Nonushta konteyneri****5** rasm

Nonushta konteynerlarini alohida olib, to`ldirishga bo`ladi.

Nonushta konteynerini to`ldirish yoki bo`shatish uchun olishingiz mumkin. Buning uchun nonushta konteynerini o'ziga ko`tarib turib, chiqarib olish kerak. Konteyner tutqichining joyini o`zgartirishingiz mumkin.

**Shishalar uchun maxsus tokcha****6** Rasm

Shishalarga mo`ljallangan maxsus tokchada shishalarni mutlaqo xavfsiz saqlay olasiz.

**Muz idishi****11** rasmi

1. Muz idishini ¾-ga ichish suvi bilan to'ldirib muzlatish kamerasiga soling.
2. Muzlab qotgan muz idishini faqat o'tmas narsa bilan bo'shating (qoshiq dastasi bilan).
3. Muz parchalarini ajratish uchun muz idishini oqqan suvda ushlang yoki asta burang.

## Muzlatish kalendari

**10** rasmi

Muzlatilgan mahsulotning sifati pasaymasligi uchun saqlash muddatidan ortiq saqlamang. Belgilarning yonidagi raqamlar muzlatilgan mahsulot uchun ruxsat etilgan saqlash muddatini anglatadi. Odatdagi muzlatilgan mahsulatlarda ishlab chiqarish va saqlash sanasini inobatga oling.

### Sovuqlik akkumulyatori

Tok o'chganda yoki nosozlik paydo bo'lganda sovuqlik akkumulyatori solingan muzlatilgan mahsulotning ilishini sekinlashtiradi. Sovuqlik akkumulyatorini eng yuqori tokchadagi oziq-ovqatlar ustiga qo'ysangiz eng uzoq saqlash vaqtiga yetasiz.

Sovuqlik akkumulyatorini oziq-ovqatlarni qisqa vaqt, misol uchun, sovutish sumkasida saqlash ushunchi chiqarish mumkin.

## Qurilmani o`chirib qo`ying

“+” tugmasini 10 soniya mobaynida bosib turing.

Muzlatgich o`chadi.

(Hamma modellarda emas).

### Qurilmani o`chirish

Agar siz qurilmani uzoq vaqt mobaynida foydalanmasangiz:

1. Vilkani sug`urib tashlang yoki saqlagichni o`chirib qo`ying.
2. Qurilmani yuving.
3. Qurilmaning eshiklarini ochiq holda qoldiring.

## Ko`rsatma:

Qurilmaga zarar yetishining oldini olish uchun qurilma eshiklari ochila olish imkonini qadar ochilishi kerak. Eshik ochiq holda bo'lishi uchun eshik tirgichiga biror buyumni qistirmang.

## Eritish

### Sovutish kamerasi

Qurilma ishlab turgan vaqtda, sovutish kamerasining orqa devorida kondensat yoki qirov shakllanishi mumkin. Orqa devorni avtomatik ravishda muzdan eritishda, kondensatni yoki qirovni batamom yo`qotish nihoyatda zarur.

### Muzlatish kamerasi

To'liq avtomatik NoFrost tizimi orqali muzlash kamerasi muzsiz bo'ladi. Eritish boshqa kerak bo'lmaydi.

## Qurilmani tozalash



### Diqqat!

- Tarkibida qum, xlor yoki kislotalar bor tozalash va eritish qurilmasidan foydalaning.
- Ishqalaydigan yoki qiradigan gubkalardan foydalaning.  
Metall yuzalarni zang bosishi mumkin.
- Tokcha va konteynerlarni idish yuvish mashinasida yuvmang.  
Qismlar shakli o'zgarishi mumkin!

## Yuvish jarayonida suv quyidagi bo`lmalarga tushmasligi kerak:

- Boshqaruv elementlari
- Yoritish moslamasi
- Ventilyasion tuynuklar
- Ajratuvchi plastinadagi tirqichlar

## Quyidagi tartibda bajaring:

1. Vilkani sug`urib oling yoki saqlagichni o`chiring.
2. Muzlatilgan mahsulotlarni chiqarib oling va salqin joyda saqlang. Xladagent bo`lgan holda, uni mahsulotlarning ustiga qo`ying.
3. Suvning boshqaruv va yoritish elementlariga, ventilyatsion tirqichka yoki to`siq moslama tirqichiga tushishiga yo`l qo`ymang!  
Qurilmani yumshoq mato, suv va pH neytral darajadagi yuvish vositasi yordamida yuving.
4. Eshik zichlagichini toza suv bilan yuving va yaxshilab quriting.
5. Tozalashdan so`ng qurilmani qayta ishga qo`shing.
6. Muzlatilgan mahsulotlarni qayta soling.

## Ta'minot

Tozalash uchun qurilmaning barcha olinadigan qismlarini yechib olish mumkin.

### Ko'rsatma:

Sovutish kamerasi va VitaFresh kamerasi o`rtasidagi to`siq moslama mahkam qotirilgan. Qurilmaga shikast yetkazmaslik uchun, ushbu to`siqni olish xizmat ko`rsatish markazi yoki javobgar mutaxassislar tomonidan bajarilishi kerak.

## Eshikdagi tokchalarni chiqarish

### 3 rasmi

Tokchalarni yuqoriga ko'tarib chiqaring.

## Oynalu tokchalarni chiqarish

Oynali tokchalarni oldinga tortib chiqarish.

## Konteynerlarni chiqarish

### 8 rasmi

Konteynerni to'liq chiqarib keyin ko'tarib tutqichlardan bo'shating.

Solish uchun konteynerni chiqarish plankalariga o'rnatib ichki kameraga suring. Konteyner pastga bosilish orqali tiraladi.

## Muzlatilgan mahsulot konteynerini chiqarish

### 9 rasmi

Muzlatish mahsuloti konteynerini tiralgancha chiqarib oldida ko'tarib chiqaring.

---

## Chiroq (LED)

Qurilma xizmat ko'rsatishni talab qilmaydigan LED chirog'i bilan jihozlangan.

Uni ta'mirlash ishlarini faqat mijozlar xizmati yoki vakolatli mutaxassis amalga oshirishi mumkin.

## Energieyani tejash

- Qurilmani quruq havosi almashadigan xonada o'rnatish. Qurilma bevosita o'tobga yoki issiqlik manbasining (misol uchun, radiator, plita) oldiga turishi mumkin emas.  
Kerak bo'lsa izolyasiya plitasini ishlating.
- Iliq oziq-ovqatlar bilan ichimliklarni oldin sovutib, keyin qurilmaga soling.
- Muzlagan mahsulotni eritish uchun sovutish kamerasiga soling va mahsulotning sovuqligini oziq-ovqatlarni sovutish uchun ichlating.
- Qurilmani qisqa oching.
- Elektr quvvati iste'molini kamaytirish uchun devor tomonlaridan qisqa masofa qoldirishga rioya qiling.
- Jihoz qismlarini o'rnatish qurilmaning energiyani iste'mol qilishiga ta'sir qilmaydi.

## Ish shovqinlari

### Odatdagi shovqinlar

#### Shovqin

Dvigatellar ishlayapti (masalan, sovutish agregatlari, ventilyator). Atrof-muhitning yuqori haroratli shariotlarida qurilmaning ish jarayonida chiqaradigan shovqini yanada ortishi mumkin.

#### Vaqiraydigan, g'uvullaydigan yoki sharqiraydigan shovqinlar

Xladagent quvurlardan oqib turibdi.

#### Chertkilar

Motor, o'chirgich yoki magnitli ventillar yoqiadi/o'chiriladi.

#### Garchillash

Avtomatik erish o'rin oladi.

### Shovqinarning oldini oling

#### Qurilma tekiz turmagan

Qurilmani uroven yordamida to'g'rilang. Buning uchun rezbali oyoqlarni ishlating yoki oz pastga o'rnatish.

#### Qurilma "yaqin turibdi"

Qurilmani yaqin turgan mebel yoki qurilmalardan uzoqlashtiring.

#### Konteynerlar yoki tokchalar qimillab yoki qisilib turibdi

Olinadigan qismlarni tekshirib kerak bo'lsa qayta o'rnatish.

#### Shishalar yoki idishlar bir-biriga tegib turibdi

Shishalar yoki idishlarni bir-biridan ajratish.

# Kichik nosozliklarni mustaqil ravishda bartaraf qilish

Mijozlar xizmatiga qo'ng'iroq qilishdan oldin:  
Nosozlikni quyidagi ko'rsatmalar asosida bartaraf qilib ko'ring.  
Mijozlar xizmatining maslahat beish xizmati uchun kafolat –muddatining ishida ham to'lashingiz lozim!

| Nosozlik                                                             | Mumkin sababi                                                                           | Yordam                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperatura sozlangandan qattiq farq qilib turibdi.                  |                                                                                         | Birnecha holatlarda qurilmani 5 daqiqaga o'chirish ham yetarlik bo'ladi.<br><br>Temperatura juda iliq bo'lsa, bir necha soatdan so'ng temperatura yaqinlashganini tekshiring.<br><br>Agar temperatura juda sovuq bo'lsa, uni keyingi kunda yana bir bor tekshiring. |
| Chiroq ishlamayapti.                                                 | LED chiroqlar nosoz.                                                                    | Chiroqlar bobini (LED) ko'ring.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                      | Qurilma ko'p vaqt ochiq bo'lgan.<br><br>Chiroqlar taxm. 10 daqiqadan so'ng o'chiriladi. | Qurilmani yopib ochishdan so'ng chiroqlar yana yoqiladi.                                                                                                                                                                                                            |
| Hech bir indikator yonmay turibdi.                                   | Tok o'chdi;<br>saqlagich ishga tushdi;<br>tarmoq shtekeri mahkam turmagan.              | Tarmoq shtekerini qo'shish. Tok borligini tekshiring, saqlagichlarni tekshiring.                                                                                                                                                                                    |
| Sovutish kamerasida yoki VitaFresh kamerasida haddan tashqari sovuq. |                                                                                         | Sovutish kamerasida haroratini yuqoriroq o`rnating.                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                      |                                                                                         | VitaFresh kamerasida haroratini yuqoriroq o`rnating.                                                                                                                                                                                                                |
| Muzlatqich kamerada juda issiq.                                      | Qurilmaning tez-tez ochilishi.                                                          | Qurilmani keak bo'lmasa ochmang.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                      | Havo kirgizish va chiqarish teshiklari to'silgan.                                       | To'sgan narsalarni olib tahlang.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                      | Yangi oziq-ovqatlarning katta hajmlarini muzlatish.                                     | Maks. muzlatish imkoniyatidan oshib ketmang.                                                                                                                                                                                                                        |

| Nosozlik                                                    | Mumkin sababi                                                      | Yordam                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Qurilma sovitmayapti, indikator va chiroqlar yonib turibdi. | Ko`rgazma rejimi amalda.                                           | °C tugmasi va "+" o`rnatish tugmasini 5 soniya mobaynida bosib turing.<br>Biroz vaqtdan so`ng qurilma sovutishni boshlaganini tekshirib qo`ying. |
| Qurilmaning yon devorlari issiq.                            | Yon devorlarda sovitish jarayonida isiydigan quvurlar o`rnatilgan. | Bu qurilma uchun tabiiy hol, xavotirga o`rin yo`q.                                                                                               |

## Qurilma o'zini tekshirishi

Qurilmangizda avtmatik o'zini tekshirish dasturi bor bo'lib, u sizga faqat mijozlar xizmati orqali bartaraf qilinadigan xatolik manbalarini ko'rsatadi.

### Qurilmaning o`z-o`zini tekshirish funksiyasini ishga tushuring

1. Qurilmani o`chiring va 5 daqiqa kuting.
2. Qurilmani o`chiring va tovush signali chalingunga qadar ilk 10 soniya mobaynida °C tugmasini va 3-5 soniya mobaynida o`rnatuvchi "-" tugmani bosib turing.

O`z-o`zini tekshirish dasturi ishga tushdi.

O`z-o`zini tekshirish dasturi yakunlangach, ikki tovush signali chalinsa, demak qurilmangizda nosozliklar yo`q.

5 tovush signali nosozliklardan darak beradi. Xizmat ko`rsatish markaziga murojaat qiling.

## Qurilma o'zini tekshirishni tugatishi

Dastur tugaganidan so'ng qurilma odatdagi ishiga qaytadi.

## Mijozlar xizmati

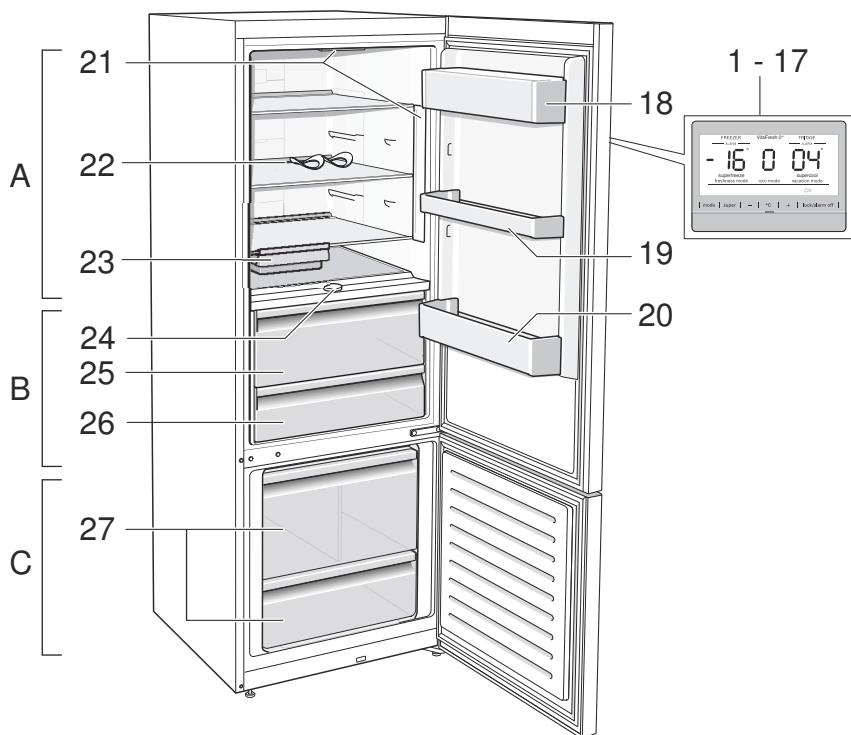
Yaqin joylashgan mijozlar xizmatini telefon kitobidan yoki mijozlar xizmati ro'yxatidan topasiz. Mijozlar xizmatiga qurilmaning mahsulot raqamini (E-Nr.) va ishlab chiqarish raqamini (FD-Nr.) bildiring.

Bu ma'lumtolarni zavod tunukachasida topasiz. **12** rasmi

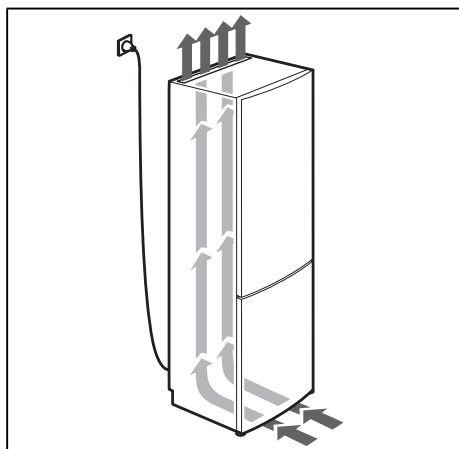
Qurilmaning mahsulot raqami bilan ishlab chiqarish raqamini bildirib kerak bo'lmagan savollarni tejab qolasiz. Shunday qilib chiqimlarni saqlab qolasiz.

## Nosozliklardagi tuzatish buyurtmasi bilan maslahat xizmati

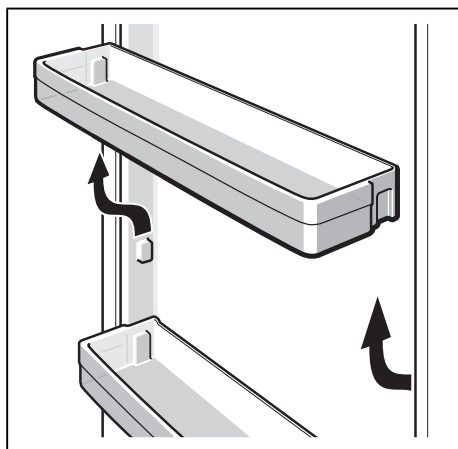
Barcha mamlakatlarning kontakt ma'lumtolarni komplektidagi mijozlar xizmatlari ro'yixatidan topasiz.



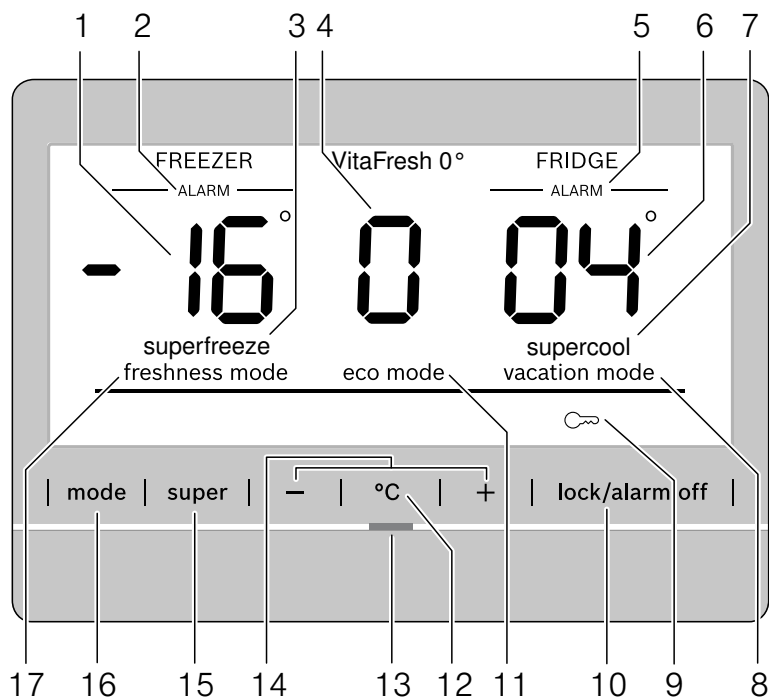
**1**



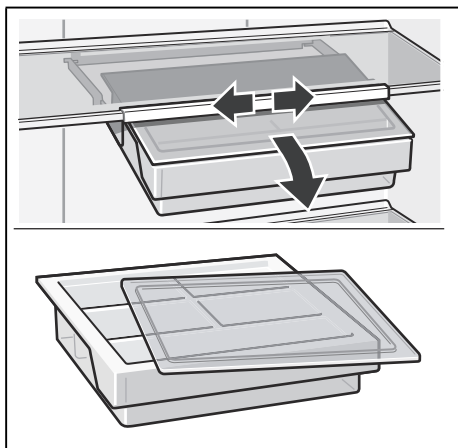
**2**



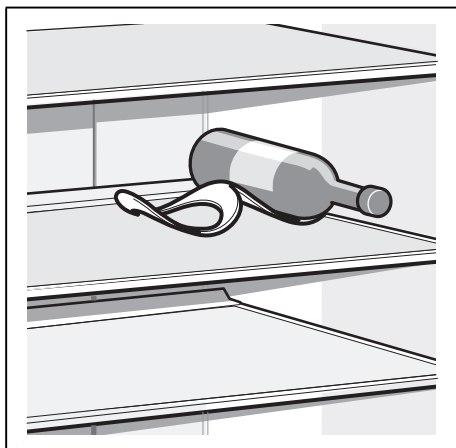
**3**



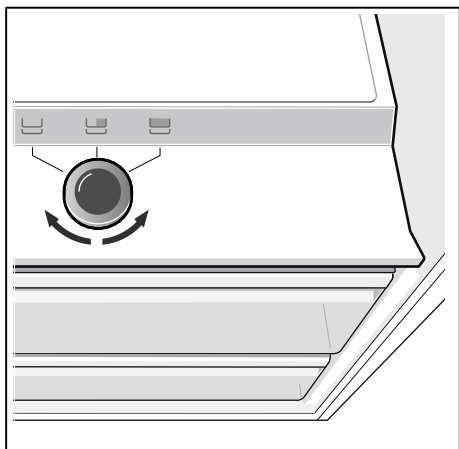
4



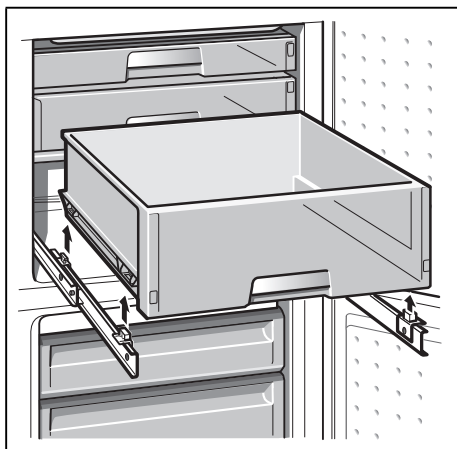
5



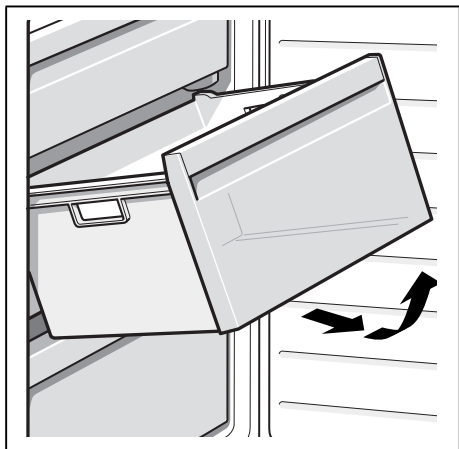
6



7



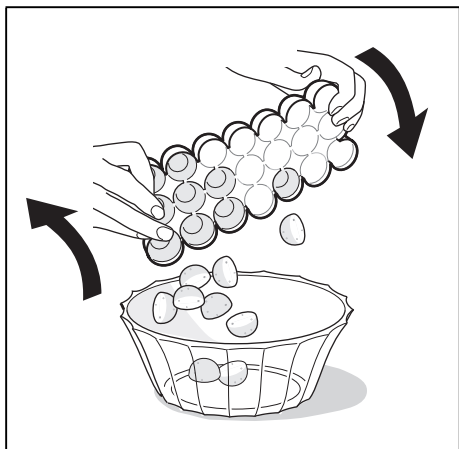
8



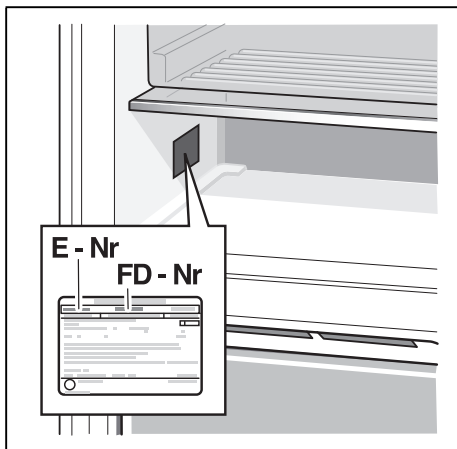
9



10



11



12

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**9000977929** (9605)

en, ru, kk, uz